

Franckesche Stiftungen zu Halle

Pisma Swatého Nowy Zákon, Pána a Spasytele nasseho Gežjsse Krysta

Orban, Stephan

Halle, 1709

VD18 13415921-001

Evangelium podle sepsani Svatho Matausse.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permission requests please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228760



podle sepsani Stwa-
teho Metausse.

Krysta/syna Dawidowa
syna Abrahamowa. *Ra*

2. Abraham zplodil Izaka. Izak pak zplodil Jakoba. Jakob zplodil Judu a bratry jeho.

3. Judas pat zplodil Saresa/ a Sareu
z Tamar. z Sares pat zplodil Ezroma.
Ezrom zplodil Arama.

4. Aram pať zplodil Aminadaba. Aminadab pať zplodil Názona. Názon zplodil Salmona.

5. Salmon zplodil Bôza z Ráb. A
Bôz zplodil Obêda/ z Rut. Obêd pať
zplodil Jesse.

26. Jěsse zplodil Dawida krále. Da-
wid pak král zplodil Šalomouna / z té
ženy byla (žena) Oryášowa.

7 Ssalomaun zplodil Roboama. Roboam zplodil Abiassa. Abiass zplodil Azu.

8. Aza zplodil Jozaffata. Jozafat zplodil Jorama. Joram zplodil Ozyasse.

2 Tim. 2. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856

9. Oryás paš zplodil Joátama. Joátam paš zplodil Achasa. Achas zplodil Ezechyásse.

10. Ezechyás paš zplodil Manasses. A Manasses zplodil Amona. Amon paš zplodil Jozyásse.

11. Jozyás paš zplodil Gečonyásse/ a bratři geho/ w zageti Babilonském.

12. A po zageti Babilonském/ Gečonyás zplodil Salatyele. Salatyel paš zplodil Šorobábele.

13. A Šorobábel zplodil Abiuda. Abiud paš zplodil Eliáchima. Eliáchim zplodil Azora.

14. Azor potom zplodil Sádocha. Sádoch zplodil Achima. Achim paš zplodil Eliuda.

15. Eliud zplodil Elezara. Eleazar zplodil Mátana. Mátan zplodil Jázoba. *Russ. leg. MARYA*

Synon. 16. Jákob paš zplodil Jozefa muže Mariy / z nížto narodil se GEŠISS genž šlowe Krystus.

17. A tak wšech rodů od Abrahamu až do Dawida/ bylo rodů čtrnácte. A od Dawida/ až do zageti Babilonského/ rodů čtrnácte. A od zageti Babilonského až do Krysta rodů čtrnácte. *W 2. Kap. 4. 21.*

18. Gežukrystowo paš narození takto se stalo/ Když matka geho Mariya snaubena byla Jozeffowi/ prwe než se sessli/ nalezena gest těhotná z Ducha swatého.

19. Ale Jozeff muž gegi spravedlivý gš/ a nechtěw gi w těhotě wwesti/ chtěl gi tagně propustiti.

20. Když paš on otom přemyslowal/ Až Anděl Páně we snách wěžal se genu/

4. 18. ležt im Krysa/ Věsta in na Rubricke.

řka/ Jozesse synu Dawidů/ nebog se pris-
giti Marye manželky swě. Nebo což w nj-
gest počato/ z Ducha swateho gest.

21. Porodit pať syna/ a nazwěš gme-
no geho Gejjs: oně zagistě wyswobodí
lid swůg od hřichů gegich.

22. Toto pať wšedko stalo se/ aby se
naplnilo/ což powědjno bylo ode Pána
řrze Prorořa řkaucyho/ Jsa. 7/ 14.

23. A y Panna/ těhotná bude/ a porodí
Syna/ a nazwáno bude gmeno geho Em-
manuel/ genž se wykládá/ s námi Bůh.

24. Pročytiv pať Jozeff ze sna/ učinil
gakož mu přikázal Anděl Páně/ a přigal
manželku swau:

25. A nepoznal gj až y porodila Syna
swěho přimorozeněho/ a nazwal gmeno
geho Gejjs.

Kapitola II.

Dyž se pať narodil Gejjs w Betlě-
mě Jůdowě/ za dnůw Heródesa řrá-
le/ ay Mudrcy od Wýchodu slunce pře-
geli do Geruzaléma.

2. Řkauce/ Kde gest ten kterýž se naroz-
dil Král Jůdowský: Nebo wideli sme
hvězdu geho na Wýchodu slunce/ a pře-
geli sme řkaněti se gemu.

3. To vslyšew Heródes řrál/ zarmau-
til se/ y wšedken Geruzalém s njm.

4. A swolaw wšedky Biskupy a Věite-
le lidu/ tázal se gich/ řdeby se Krystus měl
naroditi.

5. Oni pať řekli mu/ W Betlěmě Jůdowě:
nebo tak gest psáno řrze Prorořa.

6. A ty Betleme země Jůdská/ nikoli
negs y neymenšij mezy řnžaty Jůdskými:

neboť
Ruřka Země řřka
Nova Země řřka

4. **Evangelium** Kap. 2.

7. Tedy Herodes tagně powolał Muz
drců/ pilně se gich prał/ kteréhoby se gim
času hwyžda wřazala: *Apoc. 2-28.*

9. Oni pak wyslyšewoše krále/ geli: A
 a y hwězda ktera už byli widěli na Wýchod
 du slunce/ předcházeła ge/ až y přišedši
 stála nad (místem) kdež bylo dítě:

II. V wššedſſe do domu/ nalezli dítě s
Marygi matkou geho/ a padſſe/ klaněli se

12. A od Boha napomenuti gsauce we
snach/ aby se nenawraceli k Herodesowi/

ne vľazal se Jozeffowi we snáď / iľa /
 Wstana / wezmi dítě y matku geho / a v-

14. Kteryzto wstaw(hned)w nocy/wzab
dite y matku geho/ a odffel do Egipta/

16. Tehdy Heródes vzítu jeby otká-
mán byl od Múdrců/ rozhněval se ná

18

Kauwelmi/ a wšázal mu wšsecka kralowa
stwj swěta/ y sláwu gegich: a řekl gemu/

9. Toto wšsecko tobě dám/ gestliže padneš
na buďes mi se klaněti.

10. Tedy dj mu Gejšs/ Wdegdiž satane:
neboť gest psáno/ Pánu Bohu swěmu klaněti
se buďes/ a gemu samému slaužiti buďes.
Deut. 6/13.

11. Tedy opustil ho ďábel: A sy Andělé
přišaučili/ a slaužili gemu:

12. A když vslyšsel Gejšs/ žeby Jan wsa
zen byl (do žaláře/) odšel do Galilee:

13. A opustiw Nazaret/ přišed bydlil
w Kafarnaum za mořem/ w kraginách
Babylon a Wtestalim:

14. Aby se naplnilo powěděni (Páně/) k
řeči Izaiáše proroka křaucyho/ c. 9/1.2.

15. Žemě Babylon a Wtestalim při moři
za Jordánem/ Galilea pohanská: *13. 14.*

16. Lid kteryž bydlil w temnostech/ w
šedl swětko weliké/ a sedjčym w kragině a
štmu smrti/ swětko wšesslo gim.

17. Wd toho času počal Gejšs kázati/ a
prawiti/ Počanj činte/ neboť se přiblížilo
kralowstwj nebeské.

18. A chodě Gejšs podlé moře Galileje
škeho/ vzřel dwa bratry/ Šsimona kře-
řýšlowe Petr/ a Wndrege bratra geho/
ani pauššěgi syt do moře: (nebo byli ry-
báři:)

19. A dj gim/ Poďte za mnau/ a wčinjm
wás rybáře lidí.

20. A oni hned opustiwšše syti/ šli za
nim. *18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.*

21. A po odšsed odtud/ vzřel gině dwa
bratry / Jakubš Žebedeowa / a Jana
bratra geho/ na lodi/ s Žebedeem otcem
(s Šyma) gegich/

non
log
E
p
nat
f
gl
big

in
di
ne

gegich/ ani twrdj syti swé : A powolał gich.

22. A oni hned opuſtiwſſe łodj/ a otce ſwého/ ſli zanjm :

23. A procházel Gejſs wſſecku Galilei/ wce w ſbrónážděnjch gegich/ a káže Ewan- gelium kralowſtwj/ a wzdrawuge wſſeliſ- ſau nemoc/ y wſſeliſy neduh w lidu.

24. A rozeſſla ſe o něm poweſt po wſſi Syryj. A wedli k němu wſſecky nemocné/ rozličnými neduby a trápenjmi poražené/ y ďabelnjky/ y náměſyčnjky/ y ſlaťem po- ražené : a wzdrawował ge.

25. A ſli zanjm záſta powé mnozý z Ga- lilee/ a z (Eraginy) deſyti měſt/ y z Geraza- léma/ y z Jůdſtwa/ y z ěa Jordánj. c. 2. 46.

Kapitola V.

Mĵda pať (Gejſs) záſtupy/ wſtaupil na hůru : A když ſe poſadil/ priſtauz pili k němu Vědlnjcy geho :

2. Wotewřew wſta ſwá/ wčil ge iťa/

3. Blahoſlawenj chudj duchem : nebo gegich geſt kralowſtwj nebeſte.

Priff. 29/ 23.

4. Blahoſlawenj ſkagjcy : nebo oni po- teſſeni budau.

5. Blahoſlawenj tiſſj : nebo oni dědiez twj obdrzi na zemi. ſal. 149/ 4.

6. Blahoſlawenj kterjž ſačněgi a jžněgi ſprawedlnoſti : nebo oni naſyceni budau.

7. Blahoſlawenj miľoſrdnj : nebo oni miľoſrdenſtwj důgdu.

8. Blahoſlawenj čiſtěho ſrdce : nebo oni Boga widěti budau.

9. Blahoſlawenj poťognj : nebo oni ſynowé Bojž ſlauti budau.

A 5

10. Blaž

10. Blahoslawenj kteriz protiwenstwj
trpi pro sprawedlnost: neb gegich gest
Fralowstwj nebeske.

11. Blahoslawenj gste/ kdyz wam slo-
zediti budau (lide/) a protiwenstwj cinitis/
a mluwiti wssedko zle o was shauce/ pro
mne: *Widau/ fad, wibruw...*

12. Radugte se a weselte se: nebo odplaz-
na wasse hogná gest w nebesych. Takz za-
giste protiwiki se Prorokum kteriz (byli)
pred wami:

13. Wy gste sul země: gestliže sul zma-
řena bude/ cjm bude osolena: k ničemu
muz se nehodj wice/ než aby byla wen wy-
wržena/ a od lidj potlačena.

14. Wy gste swetlo sweta. Nemuzet
mesto na hore lezicy skryto byti:

15. Aniz rozswęcugi swjce/ a stawegj gi
pod kbelec/ ale na swjcen: y swjti wssed-
nem kteriz w domu gsau.

16. Tak swet swetlo wasse pred lidmi/
at widj skutky wasse dobre/ a slawi Otce
wasseho genz gest w nebesych.

17. Nedomnjweyte se/ že bych prissel
russiti zakon a nebo Proroky. Neprissel
sem russiti/ ale naplniti.

18. Amen zaguste prawjm wam/ Dokudz
nepomine nebe y země/ gediná literka a-
neb gediný puntik nepomine z zakona/
az se wssedky wěcy stanau.

19. Protoz zrusilliby kdo gedno z pri-
kazanj techto neymensich/ a wciľby tak li-
di/ neymensij slauti bude w Fralowstwj
nebeskem: Kdozby pak koli činil/ y (gine)
wciľ/ ten weliký slauti bude w Fralowst-
wj nebeskem.

20. Alebo prawjm wam/ Nebudeliť
Mdele VI. 40. 5. Trojic. bog-
cuz. Gal. 3. 23. 5.

K Protiwiki, siřiwitostym.

non
loga

sp
nat
fuit

in
gla
bi

in
di
ne

12 *Evangelium* Kap. 3

31. Tež rečeno gest/ Kdož bytoli propu-
stil manžetku swau/ aby gi dal listek roz-
paučenj:

33. Opět slyšeli se že řečeno gest od sta-
rých/ Nebudeš krivě přísahati/ ale sple-
njs Pánu přísahy své: C. 23. 16. *Lev.*

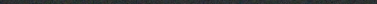
35. Ani skrze zemi/ nebo podnož geho
gest: ani skrze Geruzalém: nebo město
velikého krále gest:

37. Ale buď řeč wässe/ Gistě/ gistě:
Nifoli/ nifoli: což pat nadto wice gest/
to odzleho gest.

39. Gát paš prawjm wám/ Abyštie nez
odpírali zlému: ale vderšliti tē kdo w pra-
wě lje twé/ nařad gemu y druhého:

41. A nutillibý tẽfdo (giti s sebau) mli
gednu/ gdi s njindwẽ;

42. A prosycýmu tebe/ dey: a od toho



kdoby chtel wypügčiti od tebe/neodwras
cüg se.

43. Slyšeli ste že řečeno gest/ Milos
wati budeš blížnjho swého/ a nenáwiděti
budeš nepřitele swého:

44. Ale gát wám prawjm/ Milugete
nepřátely wásse/ dobrořečte těm kteří
wás profljnagi/ a dobře činte nenáwidj-
cým wás/ a modlte se za nepřátely a pro
stiwjky wásse/

45. Abyste byli synowě Otce wásseho/
genž genst w nebesých/ gestto sluncy swěe
mu welj wychoditi na dobré y na zlé/ a
děsti dáwá na spráwedliwé y na nesprá-
wedliwé.

46. Nebo milugeteli ty genž wás mie-
laji/ gáka odplatu mji budete? zdaliž
y Publikáni téhož nečinj?

47. A budeteli pozdrawowati toliko
Bratř swých/ což wíce (nad giné) činjte?
wssá y Publikáni to činj.

48. Buďtež wy tedy dořonalj/ gačo y
Otec wás nebeský dořonafy gest.

Kapitola VI.

Alně se warugete/ abyste almužny
wassi nedáwali před lidmi/ proto
abyste byli widjni od nich: ginať nebu-
dete mji odplaty v Otce wásseho/ genž
gest w nebesých.

2. Protož řdyž dáwáš almužnu/ netrüb
před sebau/ gačo pokrytcy činj w školách
a na vlicech/ aby chwáleni byli od lidj: A-
men prawjm wám/ magjě odplatu swau.

3. Ale řdyž dáwáš almužnu/ (tať činj)
ať newj lewice twá/ co činj prawice twá/

4. Aby almužna twá byla w skrytě/ a

in *in conspectu hominum*

11. Inuocatio in suis locis a Luna 3. Sept.
und 11. Sept. in d. r. 1716.
144. *Kapitel* **Ewangelium** *Luc. Kap. 6.*

Utec twüg fteryz widj w skrytè/ odpłati
tobè zgewnè. *Pa pognmarz i/ bndm*

5. A kdyzby se chtěl modliti/ nebýweyž
gafo pokrtycy/ fteryz obyčeg magj w sřko-
řach a na ohledch rýnků stogjce/ modliti se/
aby byli widjni od lidj: Amen prawjmi
wám/ žeť magj odpłatu swau.

6. Ale ty kdyzby se modliti chtěl/ wegdi
do pokojika swého/ a zawra dwěre swé/
modliž se Utcy swému genž gest w skrytè:
a Utec twüg fteryz widj w skrytè odpłati
tobè zgewnè.

na loq
13. 7. Modlece se pať/ nebudtež marno-
mluwonj gafo Pohané: nebo se domníwaz
gj/ že mnohomluwnostj swau to způsobi/
aby byli oslyšťani. *Abba Pater loquens*

8. Nepřirownáweytež se tedy gim: ne-
boť wj Utec wás čeho gest wám potrebj/
prwe nezlibyste wy ho prosyli.

in sp
9. A protož wy taťto se modlte/ Uře
nás genž gsy w nebesých: Poswět se gme-
no twe. *Abba Pater Haller*

10. Přid králowstwj twě. Buď wůle
twá/ gafo w nebi tať y na zemi.

11. Chléb náš wezdeyssi deý nám dnes.

12. A odpust nám winy náše/ gafož y
my odpauštjme winnjům nášim.

in gl
13. 13. A newoď nás w pokussenj. Ale
41. zbaw nás od zlého: nebo twé gest králow-
stwj y moc/ y sláwa na wěky/ Amen.

14. Nebo budeteli odpauštjeti lidem
winy gegich/ odpustjť y wám nebeský U-
tec wás:

15. Gestliže pať neodpustjte lidem win
gegich/ aniž Utec wás odpustj wám hř-
chů wassich.

in di
16. Kdyzbyste se pať postili/ nebýweyž
Abba Pater, miserere
mei pater vulnera Christi.

tež gačo pokrýtcy zasnušili: neboť po-
smurugi twárij swých/ aby wědomé bylo
lidem že se postj: amen. prawjm wám/
wzališ sau odpłatú swau. *Qual. 2.*

17. Ty pať když se postjš/ pomaž hlavy
swé/ a twár swau viney:

18. Aby nebylo zgewné lidem že se po-
stjš/ ale Otcy twému kteryž gest w skrytě:
a Otec twüg kteryž widj w skrytosti/ od-
platj tobě zgewné.

19. Neskládeyte sobě počlady na zemi/
kdež to mol/ a rez kazy/ a kdež zloděgi wy-
kopawagi a fradau:

20. Ale skládeyte sobě počlady w nebi/
kdež to ani mol ani rez kazy/ a kdežto zlo-
děgi ne wykopawagi ani fradau.

21. Nebo kdež gest počlad wás/ tuť *13.*
gest y srdce wásše.

22. Swice těla gestit oko. Gestliže oko
twé sprostné byloby/ wšedčo tělo twé *Cap. 20.*
swětlě bude. a Paťližby oko twé bylo ne-
šlechětné/ wšedčo tělo twé tmawé bude. *25.*

23. Protož gestliže swětlo kterěž gest
w tobě/ gest tma/ (co pať) sama tma/ gaťá
bude.

24. Žadný nemůže dwěma panům slau-
žiti: Nebo zagisté gednoho nenawiděti
bude/ a druhého milowati: a neb gedno-
ho prjdržeti se bude/ a druhým pohrdne:
nemůžete Bohu slaužiti y mammoně.

25. Protož prawjm wám/ Nepečúgte o
žiwot wás/ co byssie gedli/ a co pili/ ani o
tělo wásše/ čím byssie ge odjwali: zdaliž
nenj žiwot wice nežli potrj/ a tělo (wice)
nežli oděw: *odjwali st. s. i. b. u. d. n.*

26. Sledte na ptactwo nebesťe/ žeť nez-
segi/ ani žnau/ ani shromážduj do stodol:

*27. 24. Feuy. Evay. a wšak
Don. 22. parst. Tris. 2.
Nisfu corva. 2.*

a(wssať) Vtec wás nebeský krmj ge: y zda-
liž wy gich mnohem neprewyssugete:

27. A kdo z wás pecliwě myslé/ můžé
přidati ku postawě swé ložet geden:

28. A o oděw proč pečugete: Povčte se
na třetí polnjm/ kterať roste/ nepracuge
ani přede:

29. A (ay) prawjm wám/ Želani Ssafoz
maun we wšij sláwě swé tať odjn nebyť
gaťo gedno z nich.

30. Poněwadž tedy tráwu polnj/ gestio
dnes gest/ a zytra do pecy býwá wložena/
Bůh tať odjwá: y zdalíž mnohem wíce
wám (toho nečinj) ó malé wšry:

31. Nepečugtež tedy iřkagice/ Co bude
me gisti: anebo/ Co budeme piti: anebo/
Cim se budeme odjwati: Nauka

32. Nebo toho wšeho Pohané hleda-
gj: wšřagisté Vtec wás nebeský/ že toho
wšeho potrebugete:

33. Ale hledeyte (wy) neyprw kralow
swj Božjho a sprawedlnosti geho/ a toto
wšě bude wám přidáno.

34. Protož nepečugte o zytregšij den:
nebo zytregšij den pečowati bude o swé
wěcy. Dostit má den na swém trápenj.

Kapitola VII.

Esudtež abyšste nebyli sauzeni:

2. Nebo gaťym saudem saudjite/
(taťowýmž) budete sauzeni: a gaťauž mēc-
rau mērite/ (taťowauž) bude wám zase
odmēreno.

3. Kteraťž pať widjš mrwu w ořu
bratra swěho/ a w ořu swém břewna
necytjš: Anžliřst nřst.

4. Aneb kterať djš bratru swěmu/ nech
ať

at wywrhu mrwu z oka twého/ a ay bře-
wno gest w oku twém?

5. Pókrytce/ wywrz neyprw břewno z
oka swého/ a tehdy prohlédneš/ aby wys-
ňal mrwu z oka bratra twého.

6. Medáweyte swatého psům; aniž me- ^{cap}
te perel swých před swině: atby snad nez ^{15.}
potlačily gich nohama swýma/ a (psy) oz-
brátice se/ aby neroztrhali wás.

7. Proste/ a dánoť bude wám: hledey-
te/ a naleznete: sluce/ a bude wám ote-
wřino.

8. Nebo kažďý fdož prosý/ běre: a fdož
hledá/ nalézá: a tomu genž sluce/ bude
otewřino.

9. Nebo fterý z wás gest čłowěť/ fteré-
hož fdyby prosyl syn geho za chleb/ zdali
řamene podá gemu?

10. A prosyl liby za rybu/ zdali hada po-
dá gemu?

11. Poněwadž tedy wy gsauce zli/ vmjte
dobré dary dáwati synům wassim: čim
wice Otec wás genž gest w nebesých/ dá
dobré wěcy tem fterěž ho prosý.

12. A protož wšedko cožbyšste chtěli/ aby
wám lidé činili/ to y wy činite gim: Toť za-
gisté gest řáfon y Prorocy.

13. Wcházeyte těsnau branau: nebo
prostranná brána a široká cesta gest řez-
ráž weđe ř zabynutí/ a mnoho gest těch
fterěž wcházegi řrže ni.

14. Nebo těsná gest brána a vřřká cesta/
fteráz weđe ř žiwotu/ a málo gest naléza-
gicých gi.

15. Pílně se pař warůgte řalešňých pro-
roků/ fterěž přicházegi ř wám w řauisse
owčim/ ale wniř gsau wlecy hřřawí:

16. Po

16. Po owocých gegich poznáte ge: zda-
liž zbijagi z trnj hrozny/ a neb z bodláci
fify: *an i fany ftrubny z 17. 1. 35.*

17. Takť každý strom dobrý/ owoce
dobré nese: zlý pak strom/zlé owoce nese:

18. Nemůžet dobrý strom/zlého owoce
něsti/ ani strom zlý owoce dobrého wyz-
dávati.

19. Wsselify strom fterýž nenese owoce
dobrého/ wyiat a na oheň vwržen býwá.

20. A takť tedy po owocých gegich po-
znáte ge. *atque ita igitur.*

21. Ne každýť fdo mi ríká/ Pane/ Pane/
wegde do frálowstwj nebeského: ale ten
fdož činj wůli Otce mého fterýž w nebe-
sých gest.

22. Mnozíť mi dègi w onen den/ Pane/
Pane: zdaliž sine we gmènu twém ne pro-
roflowali/ a we gmènu twém dáblu ne,
wymítali: a w twém gmènu (zdaliž) sine
diwů mnohých ne činili. *gauri fagry*

23. A tehdyť gum wyznám/ Že sem wás
nikdy neznal: odegdète odemne činitele
neprawosti: *als dann. 17. 20. 21.*

24. A protož každého fdož slyšji slova
má tato/ a zachowává ge/ připodobnim
muži maudrému/ fterýž wstawěl dům
swůg na skále:

25. A spadl přiwal/ a přissly řefy/ a
wáli wètrowé/ a obořili se na ten dům/ a
ne padl: nebo založen byl na skále.

26. A každýť fdož slyšji slova má tato/ a
neplnj gich/ připodobněn bude muži blá-
znu/ fterýž wstawěl dům swůg na písku.

27. A spadl přiwal/ a přissly řefy/ a
wáli wètrowé/ a obořili se na ten dům: y
padl gest/ a byl pád geho welify.

28. A staz

na
109
E
17
na
17
E
gle
bi
2
17
di
u

28. A stało se/ když dołanal Gejss řeči tyto/ že se přewelmi diwili zástupowé včenj geho:

29. Alebo učil ge gało moc mage/ a ne gało žátonnjcy.

III. neděle po třech královích. 18.

A Když s stupował s hůry/ šli za ním zástupowé mnozy.

2. A ay małomocný přišed/ klaněl se gemu/ rka/ Pane/ kdyby (gen) chtěl/ můžeš mne očistiti.

3. A wrtáb Gejss ruku/ dotekl se ho/ rka/ Chcy buď čist: a hned očistěno gest małomocenstwj geho.

4. A dj mu Gejss/ Wyz/ aby žádnemu neprawil/ ale gdi/ a vkaž se knězy/ a oběť tůg dar/ kterýž přikázal Mlogjss na swěz dectwj gim.

5. A když wcházal Gejss do Kassar naum/ přistaupil kněmu Setnjš prose ho/

6. A rka/ Pane/ služebnjš můg ležj do ma ssačem poražený/ welmi se trápě.

7. A dj mu Gejss/ Gá přigdu/ a vzdraz wjm ho.

8. A odpowj dage Setnjš řekl/ Pane/ nez gsemť hoden/ aby wšel pod střechu mau: ale toliko rcy słowo/ a vzdrawn bude služebnjš můg.

9. Alebo y gá gsem člowěk mocy pódaný/ mage pod sebau žoldněre: a wšak djmlitomuto/ Gdi/ tedy gde: a giněmu/ Přid/ a přigde: a služebnjšu swěmu/ Včini toto: a učini.

10. To wšlyšew Gejss/ podiwil se/ a gdaucým za sebau řekl/ Amen prawjm wám/ ani w Izraeli tak weliké wjry sem nenalezl.

II. Præ

12. **W**stąpiw na lodi/ přeplawił se/ a
prissel do města swého.

12. **A** ay přinesli mu slakem poraženého
ležícího na loži. A widew Gejś wiru ge-
gich/ di slakem poraženému/ Daufey sy-
nu/ odpustění gsau tobě hřichowé
swogi.

12. **A** ay někteří z žakonníků řekli sami w
sobě/ Tento se rauhá.

12. **A** wida Gejś myšlení gegich/ řekl/
Proč wy myslíte zlé věci w srdcích was-
ších?

12. **N**ebo co gest snáze říci/ (toli/) Wd-
paustěgi se tobě hřichowé? čili říci/
Wstaň/ a chod?

12. **A** le abyštie věděli/ žeť má moc Syn
člowěka na zemi odpauštěti hřichy: Tedy
di slakem poraženému/ Wstaň/ wezmi
lože své/ a gdi do domu swého.

12. **Y** wstal/ a odšel do domu swého.

12. **A** widauce to žástupowé/ divili se/ a
welebili Boha/ kterýž dal takowau moc
lidem: *Matthia 23.*

12. **A** gda odtud Gejś/ vřtel člowěka
sedícího na cle/ gménem Matausse: y di
mu/ Pod zámnan. A on wstao/ šel za
nim. *cy XXVIII. 20.*

12. **Y** šlo se/ řdyž seděl za stolem w
domu geho/ a ay mnozí celní a hříšníci
přisedše/ stolili s Gejśsem/ a s vědlníky
geho.

12. **A** widauce to farizeowé/ řekli
Vědlníkům geho/ Proč s celnými a hří-
šníky gi Mistr wás?

12. **G**ejs pat wyslyšew to/ řekl/ gim/
Nes

no
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

22. Geziš pač obrátiv se a vřev gi/
reš?/. Dauffey dcero/wjra twá tē vzdra-
wisa. A zdráva včiněna gest žena od tē
chwjle.)

24. Řekl gim/ Vdegdětež: nebi nez
vítěla dēwečka/ ale spj. Y posinjwali se
gemu.

25. A když byl wyhnán zástup/ wssed
tam/ wgal gi za ruku gegi: y wstala gest
dewečka.

26. Rozneslase powest ta po wsi tej
zemi:

27. A když šel odtud Geziš/ šli za ním
dva slepi/ volagjice a rkauce/ Smilůg se
nad námi Synu Dawidů.

28. A Edyž wšel do domu/ prištaupili
Enemu ti slepy: y dj gim Gehjš/ Wěrteli že
to mohu učiniti: Rešli gemu/ Wšsem
Pane.

29. Tedy dotekl se očí gegich/ iřa/ Po
dléwjry wasji staniž se wám.

30. Y otewirny sau oči gegich. Zapoz
wedeł gum pak tuze Gejś/ ita/ Wizej at
niżadny (o tom) nerwij. *in fine*

31. Ale oni wyssedſſe/ rozhláſali geg po
wſſj té zemi.

32. A když oni vycházeli/ ay přivedli
mu člověka němeho/ magickýho ďábel-
stvi:

33. Nidy wywrohl dabelstwj/ mluwil
gest nemý. Y divili se zástupové/ itance/
Ze ni dy se nic takového nevkázalo w li-
du Izraelském. W. 8. Lit. M. 1. 1. 1.

34. Saryzeowé pať přawili/ Mocy tñj-
žete dābel'skeho wymytā dābly.

X. 36. 37. 38. beginnt der 35. Job.
Hessin der nachfolgende seiner
nächstfolgende Folie. n. Folie
L. K. in der Folge anquidit:

35. Y obcházet Gejjs wšedka města y
mestečka / vše w školách gegich / a káže
Ewangeliu královstwj / a vzdrawuge
wšselitau nemoc / y wšselitý neduh w
lidu : *magim / vzdrawuge*

36. A když bleděl na zástupy / litowalo
se mu gich / že byli tak opuštěni a rozptýle-
ni / gačo owce nemagice pastýře.

37. Tedy di Vědlnjům swým / žeň zas-
gisté gest mnohá / ale dělntů málo :

38. Protož proste Pána žni / at wypudj
dělntý na žeň swau.

Kapitola X.

A Swolaw (k sobě) dwanácte Vědlnjů
křtů swých / dal jim moc nad duchy ne-
čistými / aby ge wymjtali / a aby vzdrawo-
wali wšselitau nemoc / y wšselitý neduh.

2. Dwanácti pať Apostolů gměna gsau
tato / Prwnj / Ssimon genž slowe Petr /
a Ondřej bratr geho : Jakub Žebedeu / a
Jan bratr geho :

3. Filip / a Bartoloměg : Tomáš / a Ma-
tauš / genž byl celný : Jakub Alfai / a Leba-
beus / prigmjm Thaddēus :

4. Ssimon Kananeystý / a Sidās Iskari-
otský / kterýž yzradil ho.

5. Těch dwanácte poslal Gejjs / přis-
kazuje jim křta / Na cestu Póhanů nechod-
te / a do měst Samarytánských newcház-
te :

6. Aleraděgi gděte k owcem zahynulým
z domu Izraelského.

7. Gdauce pať / křte / křauce / že se přis-
bljšilo královstwj nebeské.

8. Nemocné vzdrawugte / malomocné
křsite / mrtwé křeste / ďabelstwj wymyte-
te ; darmo ste wzali darmo deyte.

*- a po ušsrdž m. 9. křest b. 1. to
křestani g. 1. m. 1. křestali aby přis-
křestali w m. 1. m. 1. křestali aby přis-
křestali w m. 1. m. 1. křestali aby přis-
křestali w m. 1. m. 1. křestali aby přis-*

9. *Neshroma; dūgte zlatā ani strjbra/*
ani peněz w opascých massich (mjweyte:)

10. *Ani mossny na cestě/ ani dwaui suknj/*
ani obuwi/ ani hůlky: hodent gest z agistě
dělnj potrmu swěho.

11. *A do kteréhoz kōli města neb městec*
čka wesslibyste/ wzepreyte se/ Edoby
wněm hodný byl: a tu pobuďte/ až byste
y wysšli (odtud.)

12. *A wcházegjce do domu pozdrawtež*
ho.

13. *A gestližet bude dům ten hodný/ poz*
fog wás přigdiž naň: pakliž by nebyl hod-
ný/ pořog wás nawratiz se k wám.

14. *A kdož kōli nepřigal by wás/ a new-*
poslechl by řečj wassich/ wygdauce wen z
domu neb z města toho/ wyraztež prach z
*noh wassich. *nicht geschehen**

15. *Amen prawjm wám/ lehčegi bude*
zemi Sodomských a Gomorských w den
saundný/ nežli městu tomu.

16. *Ay gā posylám wás gačo owce mezj*
wlky: Protož buďte opatrnj/ gačo hadoz
*wě/ a sprostinj gačo holubice. *worjstli**

17. *Wystihyetež se pak lidj: nebť wás*
se wydawati budau do sněmů/ a w školách
swých budau wás bičowati.

18. *Ano y před Władare/ y před Krále*
wedeni budete pro mne/ na swědectwj
gim/ y (těm) národům.

19. *Kdyžť pak wás wydadj/ nebudtež*
pečliwj/ kterať a neb cobyste mluwili:
dánot bude z agistě wám w tu hodinu/ co
*budete mjtj mluwiti. *wi o t w o s**

20. *Nlebo newy gste genž mluwjte/ ale*
duch otce wasseho genž mluwj w wás.

21. *Wydatť pak bratr bratra na smrt/ y*

Ks. 9. a opusculi st. sifum gimpoc
in Capitulo primo de Evangelio
solj gürte. In sif gürte sifum sifum.

otec syna/ a powstanaui dítky proti rodia-
čům/ a zmordugi ge:

22. A budete w nenáwisti wssedhném
pro gmeno mé: Alle kdož setrwá až do
konce/ tenť spasen bude. *cap. 24. 13.*

23. Když se pať wám budau protiwiti
w tom městě/ vtecte do gineho. Amen zas
gistě prawjm wám/ nezchodite měst Izra-
elských/ až přigde Syn člověka.

24. Tenjť včedlnjť nad mistra/ ani slus-
žebnjť nad Pána swěho.

25. Dostitť gest včedlnjťu/ aby byl gaťo
mistr geho/ a služebnjť gaťo Pán geho.
Poněwadž sau hospodáre Belzebubem *c. 13.*
nazýwali: Čim pať wice domácý gehož?

26. Protož nebogte se gich: nebť není *27.*
nic skrytěho/ cožby nemělo býti zgewe-
no: ani (co) tagněho/ gessťoby nemělo
zwědjno býti.

27. Což wám prawjm we tmách/ praw-
te na swětě: a co w wssi slyssite/ hlásěyte
na domjch.

28. A nebogte se těch kterjž zabigegi tě-
lo/ ale dusse nemohau zabiti: než bogte se
raděgi toho/ kterjž může y dussi y tělo zas-
tratiti/ w peřelném ohni.

29. Šdaliž neprodáwagi dwau wrabců
za malý penjž: a geden z nich nepada na
zem/ bez (wůle) Otce wassěho: *Matth.*

30. Wássi pať y wlasowě na hlavě
wssicni zečtení sau. *Cap. 11. 17.*

31. Protož nebogte se: mnohých wrab-
ců dražšj gste wy.

32. Kdožkoli tedy wyzná mne před lid-
mi/ wyznámťy gá geg před Otcem swým/
genž gest w nebesých: *Matth. 11. 14.*

33. Ale kdožby mne zapřel před lidmi/

zaprjmi ho y gá před Otcem swým/ kterýž
gest w nebesých.

34. Vedomniweyte se/ žebych přišel
pořog dáti na zemi: nepřišel sem aby ch
pořog wwedl/ ale meč:

35. Přišel sem zagistě/ aby ch rozdělil
člowěka proti otcy geho/ a dceru proti
materi gegi/ a newěstu proti swěťrussi
gegi: *C. VIII. 14.*

36. A nepřátele člowěka/ (budau) doz
mácý geho.

37. Kdo miluge otce neb matku wjce
nežli mne/ není mne hoden: a kdož milu-
ge syna nebo dceru wjce nežli mne/ není
mne hoden:

38. A kdož neběře kříže swého/ a nenás
sleduge mne/ není mne hoden.

39. Kdož nalezne duši swau/ ztratí ji:
a kdož ztratí duši swau pro mne/ nalez
zne ji.

40. Kdož wás přigimá/ mne přigimá:
a kdo mne přigimá/ přigimá toho kterýž
mne poslal. *amint*

41. Kdo přigimá Proroka/ we gměnu
Proroka/ odpłat Proroka wezme: a
kdož přigimá spravedlivého/ we gměnu
spravedlivého/ odpłat spravedlivého
wezme.

42. A kdož bytoli dal gednomu z těchto
neymensších čissi (wody) studené k ná-
pogi/ toliko we gměnu wčedlníka/ zagistě
prawim wám/ neztratí odpłaty své.

et factum est Kapit. XI.

MStalo se/ když dořonal Gejjs (reči
swé kterěž mluwil) přikázanj dáwa-
ge dwanácti Včedlníkům swým/ bral
se

se odrud/ aby učil a kázal w městech ge-
gich.

(3. Neděle Adwentní.)

2. Jan pak w wězení vslyšew o skut-
cích Krystových/ poslal dwa z Vědlnj-
tů swých/ Luk. 7/18.

3. A řekl gemu/ Tyli gsy ten kterýž přia-
giti má/ čili gineho čekati máme?

4. Y odpowjdaye Gejšs řekl gim/
Gdauce zvěstujetež Janowi/ co slyšíte a
widíte:

5. Slepj widj/ a kulhawj chodj/ malo-
mocnj se čistj/ a hlusj slyšj/ mrtwj zmrt-
wých wstáwagi/ chudým pak Ewanges-
lium se zvěstuge: Izai 35/5. c. 66/1.

6. A blahoslawený gest kdož se nehorší
namně.

7. A když oni odesli/ počal Gejšs pra-
witi zástupům o Janowi/ Co ste wysli na
paussé widěti? (zdali) třtinu wětre m se
flátjcy? a *nominativo tritina*

8. Aneb co ste wysli widěti? (zda) člo-
wěka mělým rauchem oděného? A y kte-
rjž se mělým rauchem odjwagi/ w domjch
králowských gsau. *In Raab. Arunda*

9. Aneb co ste wysli widěti? Proroka-
li? Gistě prawjm wám/ y wice nežli Pro-
roka. *gr. a. kl.*

10. Tentož gest zagiště oněmž psáno/
A y gá posýlám Anděla swého před twarj
twau/ kterýžto pripravj cestu twau před
tebau. Mal. 3/1. Mar. 1/2. Luk. 7/27.

11. Amen prawjm wám/ mezy syny žene
skými nepowstal wětšj nad Jana Kríteze-
le: ale kdo gest menšj w králowstwj nes-
bestém/ gest wětšj nežli on.

12. Wodnu pak Jana Krítele až do-
Y. 5. Surgunt in sawad/

editi et rapint qellu.
urb singul in p. j. d. m. d. i.
h. m. d. i. d. m. d. i. d. m. d. i.

(6. Neděle po Třech Králích. Též na S. Matěje.)

25. Wten čas odpovědew Gejss řekl/ Chwálím tě Otče/ Pane nebe y země/ že sy skryl tyto věci před moudrými a opatrnými/ a zgewil sy ge malickým: I Kor. 1/26.

26. Gistě Otče/ že tě se tak líbilo před tebou.

27. Wsecky věci dány sau mi od Otce mého: a žádnýť nezná Syna/ gedině Otce/ aniž Otce kdo zná/ gedině Syn a komužby chtěl Syn zgewiti. Jan. 3/35. c. 7/29.

28. Podtež ke mně wssickni kterjž pracujete a obtíženi gste/ a já wám odpocinutj dám:

29. Wzměte gho mé na se/ a věte se odemne: neboť sem (já) tichý a pokorný srdcem/ a naleznete odpocinutj dussem wassim. Ger. 6/16. *Křesťan*

30. Gho mé zagistě gestit wzkossné/ a brjmě mé lehké. I. Jan. 5/3.

Kapitola XII.

WTen čas šel Gejss w den Swátečníj (Křesťan) obilj/ a Vědlnjcy geho lačni gsauce/ počali wymjnati křasy/ a gisti. *Křesťan*

2. Saryzeowé pak widauce to/ řekli ges mu/ Gle Vědlnjcy twogi činj to/ čehož neschj činiti w den Swáteční.

3. On pak řekl jim/ Co ste nečtli co gest učinj Dawid/ když lačněl/on/ y ti kterjž s njm byli?

4. Kterak wšel do Domu Božjho/ a chleby poswátne gedl/ kterýchžto gemu neschjlo gisti/ ani těm kterjž s njm byli/ než toliko samým Kněžim? I. Krá. 21/6.

5. Anebo zdali ste nečtli w Zákoně/ že

Kněží we dny Swátečnj w Chráme Swáz
teř ruskj/ a gšan bez hřichu?

6. Ale prawim wám/ žeť wětšj gest tuž
to nežli Chram.

7. Než kdybyste wěděli/ co ge to/ Mě
posrednstw chcy a ne oběti/ nepotupowaz
libyste newinných. Wýs 9/ 13.

8. Syn zagistě člowěka gestit Pánem y
Dne Swátečnjho. Mar. 2/ 28.

9. A poodšed odtud (Gejzj/) přišel do
školy gegich. Mar. 3/ 1. Luk. 6/ 6.

10. A ay byl tu člowěk mage ruky w
schlau: A tázali se ho i kauce/ Słusšli w
den Swátečnj wzdrawowati? aby geg
obžalowali. Luk. 14/ 3.

11. On pať dj gim/ Který bude z wás
člowěk/ gestoby měl owcy gednu/ a kdyby
za wpadla do gámy w den Swátečnj/ y
zdaliž dosáhna newytáhne gi?

12. A čim lepsi gest člowěk nežli owce?
A protož słusši w den Swátečnj dobre
činiti. *Cap. X. vs. 31. Hm.*

13. Tedy řeř člowěku tomu/ Wztáhni
ruku swau: y wztáhł/ a wčiněna gest zdra-
wá gako y druhá.

14. Saryzeowé pať wyssedše drželi ras-
du proti němu/ kteračby geg zahladili.

15. A wěda to Gejzj/ šel odtud: A šli
zanjm zástupowé mnozj/ a wzdrawil ge
wsedky: *maiestas, omni scientia. nesci.*

16. A s pobružkau přikázal gim/ aby ho
nezgewowali: Luk. 5/ 14.

17. Aby se naplnilo powěděnj skrze J-
zaišše proroka i kauceho/ *N3. vs. 20.*

18. A y služebnj mŭg/ kteréhož sem wy-
wolil mŭy mŭg/ w němž se dobře zaljbi-
lo duši mé: položim Ducha swěho na

*A a particulargandim, nesci/
und dem verbo poligowali,
sinn bezeugen od Gottm.*

31. Protož prawjm wám / Wsselitý
bich y raubánj bude lidem odpustěno :
ale raubánj proti Duchu (swatěmu) ne
bude odpustěno lidem. Luk. 12/10.

32. A kdyby kdo řekl slowo proti Synu
člowěka / bude gemu odpustěno : ale kdož
by řekl (slowo) proti Duchu swatěmu /
nebude gemu odpustěno / ani na tomto
swětě / ani na budoucym.

33. A (protož) nebo činte strom dobrý /
a owoce geho dobré : anebo činte strom
zlý / a owoce geho zlé : neboť po owocy
strom býwá poznán. Wýš. 7/16.

34. Pokolenj gestěrcj / kteráž můžete
dobré wěcy mluwiti / gsauce zlj : nebo z
hognosti srdce wsta mluwj. Luk. 6/45.

35. Dobrý člowěk / z dobrého pokladu
srdce / wynássi dobré / a zlý člowěk ze zlého
pokladu / wynássi zlé.

36. Ale prawjm wám / že z každého slo-
wa prázdneho / kterež mluwiti budou li-
dē / wydadj počet w den soudný.

37. Nebo z slow swých spráwedliw bu-
deš wčiněn / a z řečj twých budeš odsauzen.

38. Tehdy odpowěděl někteří z žáků
njš a Saryzeů / řkauce / Mistr / chceme
od tebe znamenj widěti.

39. On pať odpowj dage / dj gim / Poko-
lenj zlé a cyzoložné znamenj hledá / a zna-
menj nebude gemu dáno / gediné znamenj
Jonáše proroka. Mat. 8/2. Luk. 11/29.

40. Nebo gaťož byl Jonáš w brisse
Welryba tři dni a tři nocj : takť bude Syn
člowěka w srdcy země tři dni a tři nocj.

41. Muzj Nynywistj stanau na sandu
s pokolenjm tjmto / a potupj ge : proto / že
a potánj činili k Jonášowu řazanj : a ay

*ist willst contrahit ut ait
Mala ryba, in quo fuit
Mala ryba, in quo fuit*

wjceť (gest) nežli Jonáš tuto. Jonáš. 3/5.

42. Králowna od Poledne powstane k saudu s pokolenjm tjmto/ a potupj ge: nebo prigelá od končin země/ aby slyšela maudrost Ssalomaunowu: a ay wjceť gest tuto nežli Ssalomaun.

43. Když pat' nečistý duch wygde od člo-
wěka/ chodj po místech suchých/ hledage
odpočinutj: a nenalezage/dj/ Luť. II/24.

44. Nawrátjm se do domu swěho ode-
tudz sem wysšel: A prigda/ nalezne geg
prázdný/ wycištěný/ a ozdobený:

45. Tedy gde/ a wezme s sebou sedm gi-
ných duchů horšich/ a wegdauce přebý-
wagi tam: y býwagi poslední wěcy čoz
wěka toho horšij nežli prwnj: Takí bude
y tomuto zlému pokolenj. 2. Petr. 2/20.

46. A když on gestě mluwil k zástu-
pům/ ay matka a bratřj geho stáli wně/ zäs-
dagice s nim promluwiti:

47. A řekl gemu geden/ Ay matka twá y
bratřj twogi stogi wně/ chtěje s tebau
mluwti.

48. A on odpowjdage řekl tomu kteryž
k němu byl promluwil/ Kdo gest matka
má? a kdo gsau bratřj moji?

49. A wztáhna ruku swau na Včedlnjky
swé/ y řekl/ Ay matka má y bratřj moji.

50. Nebo kdožby činil wůli Otce mého
Nebeského/ teni gest bratr můj/ y sestra
má y matka má. Jan. 15/14.

Kapitola XIII.

Aw ten den wysšel Geziš z domu/ sedl
poddé more: Mar. 4/1. Luť. 8/5.

2. A sešli se k němu zástupowé mnozí/

B. 6. Pin. Völg. 128

haurili/ aby snad někdy nevěřeli očima/ a
vssima nesysseli/ a srdcem nestrozumeli/ a
neobrátili se/ a (gá) abych gich nevzdra-
wil: *Isa. 6/9. nist gisund mris*

16. Ale oči wásse blahoslawené gsau/ ze
widj: y vssi wásse/ ze slyssi. *Lut. 10/23.*

17. Amen zagisté prawjm wáw/ že
mnozy Prorocy a sprawedliwj žádali wis
dět/ to což (wy) widjete/ a newiděli: a
slysseti to což (wy) slyssite/ a nesysseli. *Mat. 23/34.*

18. Wy tedy slyssie podobenstwj rozse-
wače: *uf. 3. segg.*

19. Každý kdož slyssi slovo králowstwj
a nerozumj/ přicházý ten zlý/ a chwacuz
ge to což gest wšato w srdce geho: to gest
ten kterýž podle cesty wšat gest.

20. Ale w skalnatau zemi wšatý/ ten gest
kterýž slyssi slovo/ a hned ge s radostj přiz-
gima/

21. Alež nemá w sobě korene/ ale gest
časný: a když přicházý ssaužení/ nebo pro-
stivenstwj pro slovo/ hned se horssi.

22. Ale mezy trnj wšatý/ ten gest/ kterýž
slyssi slovo (Boží/) ale pečování tohoto
swěta/ a oklamání zboží vdušuge slovo/
y býwá učiněno bez užitku. *Mat. 23/34.*

23. W dobráu pač zemi wšatý/ ten gest/ kterýž
slyssi slovo a rozumj/ y owoce nese
a wydáwá/ některé zagisté stý/ a jiné sedes-
sátý/ jiné pač třicátý. *Mat. 23/34.*

(V. Neděle po Třech Králích.)

24. Jiné podobenstwj předložil gim/
itka/ Podobno gest králowstwj nebeské dlo/
wěku rozsýwagjýmu dobré semeno na
poli swém.

25. Když pač lidé zespuli/ přišel nepřiz-
tel geho/ a nasál kankole mezy psšenicy/ a
odšel: *26. 28.*

26. A když wzrostla bylina/ a owoce
prinesla/ tedy ukázal se y faukol.

27. A přistaupiwšše služebnícy hospo-
dárovi/ řekl gemu/ Pane/ wssak's dobré
ho semene našel na poli swém/ kdeže se pak
wzal faukol? *L. 52. c. 10. 25. c. 20. i.*

28. A on řekl gim/ Neptitel člověk to
včinil. Služebnícy pak řekl mu/ Chcessliž
A tedy pŭgdeme (a) wytrháme geg?

29. On pak odpověděl/ Ukoli/ abyšste
trhagice faukol/ spolu s nim newytrhali
pšsenice: *rosta plodiny. Nežle*

30. Nechte ať obě spolu roste až do žni-
a w čas žni/ dímžencům/ Wytrheyte ney-
prw faukol/ a swážtež geg w snopky k spá-
lenj: ale pšsenicy shromážďte do stodoly
mé.) *Nežle. 2. c. 10. 25. c. 20. i.*

31. Giné podobenswój předložil gim/
řka/ Podobno gest králowstwój nebeské zro-
nu horčicnému/ kteréz wzaw člověk
wšal na poli swém: Luk. 13/19.

32. Kterézto zagisté neymenšsi gest mezy
wšsemi semeny: když pak zroste/ wětšsi gest
wšech bylin/ a býwa strom/ tak že ptaca
two nebeské přiletice/ hnjzda sobě dělaji
na ratolestech geho. *Nežle. 2. c. 10. 25. c. 20. i.*

33. Giné podobenswój mluwil gim/
(řka/) Podobno gest králowstwój nebeské
kwasu/ kterýz wzawšši žena/ zadělala we
třech měricích maufy/ ažby žtysalo wšes-
cko. Luk. 13/21.

34. Toto wšsedko mluwil Gejjs w po-
dobenswójch k zástupům/ a bez podo-
benswój nemluwil gim: Mar. 4/33.

35. Aby se naplnilo powědenj skrze Pro-
roka itaucyho / Otworu w podoben-
stwójch wsta swá/ wyprawowati budu
skryté wěcy od založenj swěta. Žalm. 78/2.

Variaas rectio. 36. Te
Exemplaria legunt. 37. 38.
1. pug. in. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

36. Tedy rozpustiwo zástupy/ šel do do-
mu Gežis/ y přistaupili k němu Včedlnicy
geho/ i kauce/ Wylož nám podobenstwj
kautoli toho pole.

37. On pak odpowjdaže řekl gim/ Roz-
sewač dobrého semene/ gestit Syn člo-
věka:

38. A pole gest tento svěť: Dobré pak
symě/ gsau synové královstwj: ale kau-
kol/ gsau synové toho Zlostnjka *Fl. 1. 1. 1.*

39. A nepřitel kterýž geg rozsýwá/ gestit
šábel: ale žen/ gest skonání swěta: a ženy
gsau Anděle. 3ge. 14/15. *1. 30.*

40. Protož gačož wytrhávagi kautol/
a ohněm spalugi/ takť bude při skonání
swěta tohoto:

41. Possle Syn člowěka Anděly swě/ a
wyberaut z královstwj geho wšedka po-
horšeni/ y ty kteřž činj nepravost/ *1. 1. 1.*

42. A wvrhauť ge do pecy ohniwě: *1. 1. 1.*
tamť bude pláč a šřipenij zubůw.

43. A tehdažt spravedlnij šřiwiti se
budau gačo slunce w královstwj Wce
swěho. Kdož má wšitk šřyseni/ šřys. *1. 1. 1.*

44. Wpět podobno gest královstwj nez-
bestě pokřadu šřytěmu w poli: kterýž na-
lezna člowěk šřýwá/ a radosti pro něj
odegde/ a prodá wšedko což má/ a kaupi
pole to.

45. Wpět podobno gest královstwj nez-
bestě člowěku kupcy/ hledajicymu doz
brých perel: *1. 1. 1. XVII. 7. 5. 21. 1. 1.*

46. Kterýž nalezna gednu welmi dra-
hau perlu/ odšel/ a prodal wšedko což
měl/ a kaupil gi. Šilip. 3/7.

47. Wpět podobno gest královstwj nez-
bestě

bestě wrssi pussěné do more/ a ze wsseliz
 47. Eho plodu shromazdujcy: *grym. 13. 8.*

48. Kterauzto kdy; naplněná byla/ wyz
 táhše na břeh/ a sedíce vybírali co; do
 břeho bylo w nádoby své/ a co; bylo zleho
 přeč zamítali:

49. Takí bude při skonání swěta/ wyz
 gdau Anděle/ a odděli zle z prostředku
 spravedlivých. *W. v. 42. e. mistm*

50. A wvrhan ge do pecy ohniwé: tamě
 bude pláč a skřípení zubůw.

51. (Potom) dj gim Gejś/ Srozumělili
 ste tomuto wssemu: Řekli genu/ N o z
 wssem Pane.

52. On pak řekl gim/ Protož každý wcie
 tel umělý w králowstwj nebeském/ podob
 ben gest člověku hospodáři/ kterýz wyz
 nássiz z pokladu swěho nowe y staré wěcy.

53. A stało se kdy; dokonaf Gejś podob
 benstwj tato/ bral se odtud. *Mar. 6/1.*
Luk. 4/16.

54. A přišed do vlasti své/ učil ge w
 školách gegich/ tak že se welmi diwili/
 kauce/ Odtud má tento maudrost tuto/
 a moc tuto:

55. Zdaliz tento není syn tesarů: a zda
 li; matka geho nesełwe Marya/ a bratrj
 geho/ Jakub/ a Jozes/ a Simon/ a Jús
 das/ *Jan. 6/42.*

56. A sestry geho zdaliz také wssedy
 nás negsau: Odtud; tedy má tyto wssedy
 wěcy:

57. A zhorssili se na něm. A Gejś řekl/
 Není prorok bezecti než w své vlasti/ a
 w domu swém: *Luká. 4/ 24.*

58. A newčinił tu mnoho diwů/ pro nes
 wěru gegich.

Kap.

Kapitola XIV.

M Tom čase/ vslyšel Heródes Čtwor
Stát powěst o Gejssowi/ Mar. 6/14.

2. Y řekl služebníkům svým/ To gest
Jan Křtitel: onť gest wstal zmrtvých:
a protož se diwové ději škre něho.

3. Nebo Heródes byl gal Jana/ a swáz
žal geg/ a dal do žaláře/ pro Herodyadu
manželku Filipa bratra swého.

4. Nebo byl řekl genu Jan/ Nespusti
tobě mji gi. Lev. 18/16.

5. A chřem zabiti geg/ bál se lidu: nebo
za Proroka geg měli. Kap. 21/26. *4^o Anz*

6. Když pak slawen byl den narození
Heródesowa/ tancowala dcera Herodyas
dy v prostřed (hodowníkú:) y libilo se
(to) Heródesowi: *alind et*

7. Takže s přisahau zaslíbil gi dáti/ zač
by ho prosyla.

8. A ona gsucy prwé nawedena od mas
tere swé/ rekla/ Dey mi zdena mise hlavu
Jana Křtitele. *alind*

9. Y zarmautil se král: ale pro přisahu/ *Lyg*
a pro ty kterjš spolu s nim stolili/ rozkázal
gi dáti. *Lyg*

10. A poslaw (kata/) štal Jana w žaláři:

11. Y přinesena gest hlawa geho na miz
se/ a dána dèwečce: a (ona) nesa gi mateř
ti swé. c. 26. 23. c. 23. 26.

12. A přisedše Vědlnicy geho/ wzali
tělo (geho) a pochowali ge: a šsedše poz
wěděli (to) Gejssowi.

13. A vslyšew (to) Gejš/ plawil se odt
tud na lodičce na místo pusté saukromj. A
vslyšewosse (o tom) zástupové/ šli za nim
pěšty z měst. Luk. 9/10.

polubung, möglich, aber pro 14. 21
Antik. d. d. Mittel, cap: XIII. p 49.

gdaucýho/ zarmanili se/ itauce/ Obluda
gest: a strachem křičeli. C. 12. 29.

27. Ale y hned Geziš promluvil k nim/
itka/ Daufeytez/ Gát gšem/ nebogte se.

28. Y odpovědew Petr řekl/ Pane gšy-
lity/ rozkaž mi k sobě prigit po wodě: *and*

29. A on řekl/ Pod. A wystaupiw Petr
z lodj/ šel po wodě/ aby přišel k Geziš-
wi. *29*

30. Ale wida wjtr tuhý/ bál se: a počar-
tonanti/ žřičel/ itka/ Pane pomoz mi.

31. A y hned Geziš wstáh ruku/ vgal
geg/ a řekl gemu/ Mále wjry/ pročes pos-
chybowal: *Wanp. in?*

32. A gaťz oni wstaupili na lodj/ přes
štalwjtr.

33. Ti pať kterjž na lodj byli/ přistaupiz
wše/ klaněli se gemu/ itauce/ Gistě Syn
Boží gšy ty.

34. A přeplawiwše se/ přišli do země
Genezaretské/

35. A poznawše geg mužj místa toho/
rozěšli po wššj té křagině wúkol: a šbro-
máždili k němu wššedý nedužiwé/ *šbro*

36. A prosyli ho/ aby se aspoň podobka
raucha geho dotkli: A kterjžkoli dotkli se/
vzdraweni šau.

Kapitola XV.

Aw tom přistaupj k Gezišowi Geruz
šalemsšij šákonjcy a šaryzeowé/
itauce/ *šaryzeowé*

2. Proč vředlnjcy twogi přestupugi //
wstanowenj šarššich: nebo nevmýwagi
rukau šwých šdyž magi gisti chléb.

3. A on odpowjdage/ řekl gim/ Proč //
y wy přestupugete přikázanj Boží pro
wstanowenj wáše: *4. Nic*

*3. per. a šbo: badj se
šif šu šu šu. ga šu šu šu.*

4. Nebo přikázal Bůh/ iřá/ Cti otce
svého y matku: a kdožby zlořečil otce neb
materi/ sirtj ai umře. Efez. 6/2.

5. Ale wy pravíte/ Kdožbykoli řekl otce
neb materi/ Dar odemně (obětovaný)
/ tobe prospěje/ by pak y nevrtil otce svého
neb matere své/ (bez winy bude:)

6. A (takž) zrušili ste přikázání Boží/
pro své ustanovení. Mar. 7/9.

7. Pokrytci/ dobře prorokovali o vás
Izaiáš/ řka.

8. Přiblížaje se ke mně lid tento vsty-
pými/ arty mne ctj: ale srdce gegich das-
leko gest odemně: Izai 29/13.

9. Nadarmoť mne ctj/ věcice věcni/ (genž
gsau) přikázání lidští. Kolo. 2/21.

10. A svolaw zástup/ řekl jim/ Slyšte/
a rozumějte:

11. Ne to což wchází w usta poskwrňuje
se člověka: ale což z vst pochází/ toť pos-
kwrňuje člověka. Rim. 14/14.

12. Tedy přistaupiwše Vědlnjcy geho/
řekli mu/ Wířli/ že Saryzeowé slyšewše
uřec/ zhorřili se: Kap. XV. 27.

13. A on odpowjage/ řekl/ Wšecké
stipení gehož neschipil Wtec můg nebeský/
wyřoreněno bude: Jan. 15/2. Ep. Jud. 22.

14. Vlechte gich: Wůdcowět gsau slepi/
po slepých/ a powedeli slepý slepého/ oba w
gámu vpadnau. Lukáš 6/39.

15. Y odpowědew Petr/ řekl genu/ Wy-
řkož nám to podobenstwí.

16. Gežs pak řekl/ Gessťe y wy bez roz-
sumu gste:

17. Wrozumjetě/ že wšecko což w usta
wchází/ do břicha gde/ a wypaustj se
wen. Extr. 21-28.

18. Ale
Ja. 40. 23. 31. Slowy na Janu
čl. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40.

18. Ale ktere wěcy z vsi pocházegj/z srdce
gdu/ a tyt posstwrnugi člowěka. *14. 14.*

19. Z srdceť zagistě wycházegj zlá
mysslenj/wraždy/cyzoložstwa/smilstwa/
krádeže/krivá swědectwj/rauhánj:

20. Tyt gsau wěcy posstwrnugicý čloz *Tag*
wěka: Ale nevmytyma rukama gisti/toť
neposstwrnuge člowěka. *14. 14.*

(II. Neděle w Postě.)

21. A wysšed odtud Gejjs/bral se do kra *14.*
gin Tyrských a Sydonských. *Mar. 7/24. 39.*

22. A ayzena Kananegská z končin těch
wysšedši/wolala za njm křucy/ Smilug
se nademnatu Pane synu Dawidu: dceru
mau hrozně trápi ďábelstwj. *Active 40.*

23. Kterýžto neodpowěděl gi slova. *Y nom*
přistaupiwšse Vědlnicy geho/prosyli ho
křauce/Propust gi: neboť wolá za námi. *14. 14.*

24. A on odpověděl/ řekl/ Nlegsẽ
poslán/ nežť owcem zahynulým z domu
Israelského. *14. 14.*

25. Ale ona přistaupiwšši klaněla se gea
mu křucy/ Pane/ pomoz mi.

26. On pať odpověděl/ řekl/ Neni
stusně wzyti chléb synůw/ a wrcy stěnaa
tũm. *14. 14.*

27. A ona řekla/ Tať gest Pane: a wstať
stěnať gedj drobty/ kterjž padagj z stolũ
panũw gegich. *14. 14.*

28. Tedy odpowj dage Gejjs/ řekl gi/ W
ženo welitá gest wjra twá/ staniž se tobě
gaťž chces. Y vzdrawena gest dcera gegi
w tu hodinu.)

29. A odsed odtud Gejjs/šel podle mo-
ře Galilejského: a wstaupiw na hũru/
posadil se tam.

30. Y přissli k němu zástupowě mnozy/
ma

Ca magice s sebau kulhawé/ slepé/ němé/ po-
ma lamané/ a giné mnohé: y kladli ge k noz
hám Gejssowým/ a on vzdravil ge:

31. Takže se zástupové divili/ widauce
u ano němj mluwj/ połamanj zdravj gsau/
u kulhawj chodj/ slepj widj: y welebili Bos
u ha Izraelského.

32. Gejss pak swolaw Včedlnjky swé/
rekl/ Lito mi zástupu/ gesto giž tři dni
u trwagi semnau/ a nemagi coby gedli: a
u rozpuštiti gich lačných nechcy/ aby nezhy-
u gnuli na cestě. Mar. 8/1. supra v. 24.

33. A rekli mu Včedlnjcy geho/ A ědes
bychom wzali tolič chleba na těto paussti/
abychom taťowý zástup nasytili:

34. A rekl gim Gejss/ Količ chlebůw
máte? A oni řkau/ Sedm/ a málo rybiceř.

35. A rozřazel zástupům/ aby se posadili
u li na zemi. *u*

36. A wzaw sedm chlebůw a ryby/ wčis
nio djky/ řamal/ a dal Včedlnjčům swým/
a Včedlnjcy zástupu: I. Tym. 4/3.

37. A gedli wssični/ a nasyćeni sau: a
sebrali což zbylo drobtůw/ sedm koskůw
plných: *u*

38. Bylo pak těch ķterjž gedli/ čtyři tisjč
u će mužů/ řromě žen a dětj.

39. A rozpuštio zástupy/ wstaučil na
u řodj: A prisseř do řraginy Magdala. *u*

Kapitola XVI.

M Prisťaupili (ř němu) Saryzeowé a
Saduceowé/ (a) pořauffegice/ proř
řyli ho/ aby gim znamenj s nebe wřřazel.
Jan. 6/30. *u*

2. A on odpowjđage/ rekl gim/ Když býř
u

„Dum deum Timotheus“
20ff. 27 3. Pers. present.
Kap. 16: S. Mattheus. 47

Wá wečer/iškáte/ Gasno (bude:) nebo se
červená nebe: Luk. 12/54. *Fallen L.*

3. A ráno/ dnes (bude) nečas: nebo se
červená zasmušilé nebe. Pokrytci/ způs
sob zagište nebe rozsauditi umíte/ znameš
ni pak časůw nemůžete (sauditi?)

4. Národ zlý a cyzoložný znamení hle
dá: ale znamení genu nebude dáno/ než
toliko znamení Jonáše proroka: A opu
stivo ge odšel. Wýs. 12/39. Jon. 2/1.

5. A přeplawiwšse se Včedlnicy geho
pres (more/) zapomenuli wzyti chleba.
Mar. 8/14. *Widergehen*

6. Gejšs pak řekl gim/ Hledte a warůge
se se kwasu Saryzeyského a Saduceyského.

7. Oni pak rozgimali mezy sebau/iška
te/ Newzali sme chleba.

8. A znage to Gejšs/ řekl gim/ Coto roz
gimate mezy sebau/ ó malé wjry/ že ste
chlebůw newzali? *Widergehen*

9. Gessteliž nerozumíte/ ani pamatuge
te na pět chlebůw/ (gimiž nasyceno bylo) *Widergehen*
pět tisýcůw (lidu/) a kolik ste kossů (drob
tů) sebrali? Wýs. 14/17.

10. Ani na sedm chlebůw/ (gimiž nasyc
eno bylo) čtyři tisýce (lidj/) a kolik ste
kossů (drobtů) sebrali? Wýs 15/34.

11. Y fterakž pak nerozumíte/ že ne o
chlebu mluwil sem wám/ (prawě/) Wac
růgte se od kwasu Saryzeyského a Sadu
ceyského.

12. Tedy srozuměli/ že nerekl/ Aby se
wagrowali od kwasu chleba/ ale od wčeni
Saryzeůw a Saduceůw. *Widergehen*

(Na den S. Petra a Pawla.)

13. Přišed pak Gejšs do kragin Cesaree
Silipowy/ otázal se Včedlnikůw swých/
itak

*16. Otázal se go dnoh jiných frage
„odpovídal jim, a hovoril
i milosti jeho. Pro rizon.“*

řka/ Kým mne prawj lidé býti/ (mne) Syna člověka? Mar. 8/27. Luk. 9/10.

14. A oni řekli/ Někteří Janem Křtitelem/ a jiní Eliášem/ jiní pak Jeremiášem/ a neb gednjm z Prorokůw.

15. Y di jim/ Wy pak řým mne býti pravíte?

16. Y odpověděw Šsimon Petr/ řekl/ Ty gšy Kryštus syn Boha živého.

17. A odpowj dage Gejšs/ řekl mu/ Blaž hoslavený gšy Šsimone synu Jonášsi: nebo tělo a krew nezgewiło tobě (toho:) Ale Otce můj kteryž gest w nebesých.

18. Y gáf prawjm tobě/ Že gšy ty Petr: a na tět skále wzdeřám Cýrkew swau/ a brány pekelné nepřemohau gi. Kolo. 2/7.

19. A tobě dám kľjče kralowstwí nebes řkého/ a což bykoli swázal na zemi/ budeř swázáno y na nebi/ a což bykoli rozwázal na zemi/ budeř rozwázáno y na nebi.)

20. Tedy přikázal Vědlnjřům swým/ aby žádnému neprawili/ žeby on byl Gejšs Kryštus.

21. A od té chwíle/ počal Gejšs oznas mowati Vědlnjřům swým/ že musý giti do Geruzaléma/ a mnoho trpěti od Starců a Biskupů/ a od Zákonnjřů/ a zabit býti/ a třetjho dne zmrtwých wstáti. Mar. 8/31. Luk. 9/22.

22. Y odwed ho Petr (na stranu) počal mu přimlanwati/ řka/ Wdstup to od tebe pane: nestaneř se tobě toho.

23. Kterýž to obrátiw se/ řekl Petrowi/ Gdiž zamnan Satane/ tu poborřsenj gšy mi/ nebo nechápáš těch wěcý kteréž gšau Boží/ ale křeréž gšau lidské.

24. Tedy řekl Gejšs Vědlnjřům swým/ Chce

Chceli kdo za mnau prigiti/ zapriž sebe
sám/ a wezmi križ swóu/ a následúgi mne.

Mar. 8/34. Luk. 9/23. Item 14/26. 27.

25. Nebo kdožby chtěl dussi swau za-
chowati/ ztratí gi/ kdožby pak ztratí dussi
swau pro mne/ naleznét gi. Jan. 12/25.

26. Nebo co gest platno člověku/ by
pak wsecken swět zyskal/ a své dussi wsko-
dil? A nebo/ kterau dá člověk odměnu za
dussi swau? Marc. 8/36.

27. Syn zagisté člověka prigde w slá-
wě Otce swého s Anděly swými: a re-
dážť odpłatí gednomu každému podle
skutků geho. Lj. 24/27. c. 25/31.

28. Amen prawím wám/ Esau některý
stogicých tuto/ kterýž neokusý smrti/ až y v
křiž Syna člověka přicházegicýho w trá-
lowstwi swém. Mar. 9/1. Luk. 9/27.

Kapitola XVII.

(Uá den Proměněnj Pána Krysta.)

Po šesti dnech/ pogał Gejz Petr
a Jakuba a Jana bratra geho/ y
wweď ge na hurnu wysokau sautromj/
Mar. 9/2. Luk. 9/28.

2. A proměnil se před nimi: A zastwě-
ta se twar geho gaťo slunce/ a rauchó geho
wčiněno bjle gaťo swětlo. Žge. 1/14.

3. A y wřázali se gím/ Mogjz a Eliáš/
rozmlauwagjcy s nim.

4. A odpowědew Petr/ reč Gejz ow
Pane/ dobré gest nám tuto byti: chcessi/
wdeleyne tuto tři stánty/ tobě geden/ a
Mogjz ow geden/ a Eliáš ow geden.

5. Když pak on gessťemluwíł/ ay oblať
swětly zastmíł ge: A ay (zawzněl) hlas z
oblaťu/ iřaucý/ Toto gest ten mág mly
winn Ština E. Flauy, Syn

Syn/ w němž mi se dobře zaljbiło: toho poslaucheyte. Wýs. 3/17. 2. Petr. 1/17.

6. To vslyšawšše Včedlnjcy/ padli na ewáti swé/ a báli se welmi.

7. A přistaupiw Gejjs/ dotekl se gich/ řka gim/ Wstaňte nebogte se:

8. A pozdwišše očí swých/ žádného nezwiděli/ než samého Gejjsse.

9. Když pak sšupowali s hůry/ přikázal jim Gejjs/ řka/ žádnému neprawte toho: to widěni/ dokudžby Syn člověka nezrostita zmrtwých. Mar. 9/9. Luk. 9/37.

10. Rozazali se ho Včedlnjcy geho/ řkauce/ Což to pak zákonjcy prawj/ že má Eliáš prvé přigiti? Mar. 9/11.

11. A Gejjs odpowjdagé/ řekl jim/ Eliáš již zažité přigde prvé/ a napravj wšecky wěcy: Mala. 4/5.

12. Ale prawjm wám/ že Eliáš již přišel/ a nepoznali ho/ ale učinili mu což chtěli: Takž y Syn člověka trpěti bude od nich. Mar. 9/13. Luk. 1/16.

13. Tedy srozuměli Včedlnjcy/ že gún to prawj o Janowi Křtiteli.

14. A když přišli k zastupu/ přistaupil k němu člověk geden/ a poklekl před ním na kolena. Mar. 9/17. Luk. 9/38.

15. A řekl/ Pane smilůg se nad synem mým/ nebo náměšyčnjš gest/ a bidně se trápi: často zažité padá do ohně/ a často křát do vody:

16. A přiwedl sem ho Včedlnjškům twým: ale nemohli ho vzdrawiti.

17. Odpowjdagé pak Gejjs/ řekl/ W národe newěrný a přewrácený/ dokud budu s wámi: dokudž wás trpěti budu: Přiwedte geg sem kěmně.

Handwritten notes in a later script, likely a 19th-century addition, mentioning names like 'Julius' and 'Matthias'.

18. A pohrozyl gemu Gejss: A wyslo
*od něho ďabelstwj/ a vzdrownen gest mlá-
denec w tu hodinu.

19. Tedy přistaupiwšše Včedlnicy k Ge-
zissowi saukromi/ řešli gemu/ Proč sme
my ho němohli wywrce? Mar. 9/28.

20. Řešl gim Gejss/ Pro newěru wáši:
Amen zagistě prawjm wám/ Budeteli
mji wjru gašo (gest) zrno horčičné/ dje
hoře této/ Gdi odsud tam/ a půgde: a ne-
budeť wám nic nemožného. I. Kor. 13/2.

21. Toto pať pokolenj newycházj/ gedia
ně škrze modlitbu a půst. *kap. 18*

22. A když byli w Galilegi/ řešl gim Ge-
ziss/ Syn člověka bude zrazen w ruce ldi
(bezbožných.) Mar. 8/31.

23. A zabijť geg/ a třetjho dne zmrt-
wých wstane: A zarmautili se náramně.

24. A když přišli do Kafarnaum/ přis-
taupili třetjš plat wybjrali tu Petrowi/
a řešli/ Což mistr wás nedává platu?

25. A on řešl/ Dává. A když wšel do
domu/ předššl geg Gejss (řečj/) iřka/ Co se
tobě zdá Šsimone? Králowé zemššij od
třetjch berati dáň a nebo plat/ od synůwli
šwých čili od cizjch?

26. Odpowěděl gemu Petr/ Od cizjch.
A djmu Gejss/ Tedy synowé gsau swoboz-
dni? Gal. v. 1. 2. Cor. 11. 17. 20. 8.

27. Ale abychom gich nepohorššili/ gda
k mori/ woz vdicj/ a tu rybu třetjz ney-
prwě w wáše/ wezmi: a otewra wšta ge-
gi/ nalezneš groš: ten wezma/ deg gim za
mney za sebe. Cap. xv. 12. *Im*

Šest 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

*Mladeneck 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Kapitola XVIII.

(Na den Swatého Michala.)

MTen čas přistoupili Vědlnicy k Ge-
ziššowi/škauce/ Kdo pak gest wětši
w králowstwj nebeském? Mar. 9/33.

2. A zawolaw Geziš pacholere/ postas
wil gě v prostřed nich. *puerile iuam.*

3. A řekl/ Amen prawjm wám/ Neobrá-
tjeli se/ a nebudeteli gačo pacholátka/ nřz
koli newegdete do králowstwj nebeského.

1. Kor. 14/ 20. 1. Petr. 2/ 2. *in 2m Luč.*
4. Protož kdožby se koli ponřil gačo
pacholátko toto/ ten gest wětši w krá-
lowstwj nebeském.

5. A kdožbykoli přigal pacholátko ta-
kové we gměnu mem/ mneř přigimá:

6. Kdoby pak pohorřil gednoho z ma-
ličkých těchto wěřicých we mne/ lépeby
gemu bylo/ aby zawěssen byl žernow osli-
čj na hrdlo geho/ a pohřižen byl do hlus-
bočosti mořské. Luč. 17/ 1.

7. Běda swětu pro pohorřenř: Ačkoli
musy (to) býti/ aby přicházela pohorřen-
řj ale wřřak běda člowěku/ šřze něhož
přicházř pohorřenř.

8. Protož gestližeruka twá/ nebo noha
twá pohorřuge tě/ utniž gi/ a wrz od sebe:
lépe gest tobě do žiwota wřiti kulhawě-
mu/ a nebo bezrukěmu/ nežli dvě ruce/ a
neb dvě noze magicýmu/ wrženu býti
do wěčného ohně. Mar. 9/ 43.

9. A pařli oko twě pohorřuge tebe/ wy-
řup ge/ a wrz od sebe: lépe gest tobě ge-
dnookěmu do žiwota wřiti/ nežli obě oči
magicýmu/ wrženu býti do pekelného
ohně. *ignis no arde*

to wřiteř

10. Wistež abyšte nepotupowali (ani) gednoho z malických těchto: Neboť prawim wám/ že Andělé gegich w nebesých/ wždydy widj wáť Otce mého kterýž w nebsých gest.) *Mat. 42.3.*

11. Nebo přissel Syn člověka/ aby spasyl to což bylo zahynulo. Luk. 19/10.

12. Co se wám zdá? Edyby některý člověk měl sto owec/ a zblaudilaby gedna z nich/ zdalž nenechá dewadesáti dewjti/ (a) gda na hory/ hledá té poblaudilé?

13. A nahodilť mu se nalexti gi/ amen prawim wám/ že se radowati bude nad n/ wice než nad dewadesáti dewjti nepoblaudilými :

14. Takť není wůle před Otcem wassim/ kterýž gest w nebesých/ aby zhynul gedn z malických těchto.

15. Zhřessiliby pak proti tobě bratře twůg/ gdi/ a potrescy ho/ mezy sebau a gim samým: wposlechlaby tebe/ zyskal sy bratra swého: *Mat. 5/19.*

16. Gestližeby pak neposlechl/ přigmiť k sobě gednoho a nebo dwa/ aby wstřed dwau nebo tří swědků/ stálo každé slowo: *Deut. 17/6. 2. Kor. 13/1.*

17. Pakližby gich neposlechl/ powěz Cyrkwi: gestližeby pak Cyrkwe neposlechné/ budž tobě gaťo Pohan a Publiťan.

18. Amen prawim wám/ Cožkoli swjzete na zemi/ budeť swázáno y na nebi: a cožkoli rozswjzete na zemi/ budeť rozswázáno y na nebi. *Jan. 20/23.*

19. Wpět prawim wám/ Gestližeby dwa swjz swolili se na zemi/ o wssěckau wěc/ za kterauž bykoli prosyli/ staněť se gim od Otce mého nebeského.

20. Nebo kdežkoli shromáždí se dva
nebo tři ve jménu mém/ tuť jsem já
vprostřed nich. *Luč. 24/15.*

21. Tedy přistoupiv k němu Petr/ řekl/
Pane křtíráš zbřesli proti mně bratr
můj/ a odpustíš genu? do sedmkrát?

22. A dí mu Ježíš/ Nepravím tobě až
do sedmkrát/ ale až do sedmdesátikrát
sedmkrát.

(XXII. Uvedle po S. Trogicy.)

23. A protož podobno gest královstvoj
nebeské člověku králi/ kterýž chtěl počít
křásti s služebníky svými.

24. A když počal počít křásti/ podán mu
geden/ kterýž byl dlužen deset tisíců
hřiven. *Evangelium*

25. A když neměl čím zaplatiti/ kázal
geg Pán geho prodati/ y ženu geho/ y de-
ti/ y všecko což měl/ a zaplatiti.

26. Tedy padna služebník ten/ prosyl
ho/ ita/ Pane/ poshowěg mi/ a všeckoť
zaplatím tobě. *Evangelium*

27. A slitowav se Pán nad služebni-
kem tím/ propustil ho/ a dluh genu
odpusťil.

28. Wyssed pak služebník ten nalezl ge-
dnoho z spolu služebníků svých/ kterýž
mu byl dlužen sto peněz/ a chopiv se ho/
hrořoval se s nim/ ita/ Zaplat mi což
dlužen. *Rom. XVI. 4.*

29. Tedy padna spolu služebník ten k
nohám geho/ prosyl ho/ ita/ Poshowěg
mi/ a všeckoť zaplatím tobě.

30. On pak nechtěl: ale odssed dal geg
do žaláře/ doťudžby nezaplatil dluhu.

31. Tedy widauce spolu služebníky co se
dalo/ zarmoutili se velmi/ a ssedše po-
a uerba *Evangelium*
cap. XIII. v. 30. sub Linen.
Evangelium

wěděl pán swému wšedko co se bylo
stalo.

32. Tehdy powolał ho pán geho/ di
mu/ Služebníce zly/ wšedken ten twüg
dluh odpustil sem tobě/ nebs mne prosyl:

33. Dálžs y ty neměl se smilowati nad
spolu služebníkem swým/ gačo y gá smilowal
sem se nad tebau:

34. Rozhněwaw se pán geho/ dal geg
tatum/ dočudžby nezaplátil wšeho/ což
mu byl dluzen.

35. Takž y Otce müg nebeský učinil
wám/ gestliže neodpustíte gedentáždy
bratru swému z srdcy wassich/ gegich proz
(winněnj.) Mar. II/26. Jak. 2/13.

Handwritten: Kapitola XIX. Jakub.

M Stalo se když dočonal Geis reči tyz
to/ bral se z Galilee/ a prišel dočonz
čin Jüdsých za Jordán. Mar. 10/1.

2. A sli za nim zástupowé mnozy/ a
wzdrawil ge tam.

3. A přistoupili k němu Saryeowé poz
kausegice ho/ a kauce/ Slušili člowěku
propustiti ženu swau z kterékoli přičiny:

4. On pak odpowidage/ řekl gim/ Což
ste nečtli/ že ten genž stworil (člowěka) s
počátku/ muže a ženu učinil ge:

5. A řekl/ Protož opustj člowěk otce
ymatku/ a připogi se k manželce své: y
budau dwa gedno tělo: 1. Kor. 6/16.

6. A tak giž negsau dwa/ ale gedno tělo:
A protož což gest Bůh spogil/ člowěk nez
rozlučug.

7. Řekli gemu/ Pročž tedy Mojs roz
kázal dáti list zapuzeni/ a propustiti gi:

8. Dj gim/ Mojs pro twrdost srdce
wassez

Handwritten: 1/3 Potihadi, 3/4 Potih. Potih, 3/4 Potih.
Potih, 1/4 Potih.

wasšeho dopustil wam propaušiti
manželsky wässe: ale s počátku nebylo
tak. Mar. 10/11. Luk. 16/18.

9. Protož prawim wam/ že kdožkoli
propustilby manželsku swau/ (leč pro
smilstw) a ginau pogme/ cyzoložj: a
kdož propustienau pogme/ (také) cyzo-
ložj. *16. 17. 18.*

10. Řekli gemu Vědlnicy geho/ Poněs
wadž gest takowá pte s manželskau/ nemj
dobře ženiti se.

11. On pak řekl jim/ Newšicknit chás
pagi slowa toho: ale ti (toličo) gimž gest
dāno.

12. Gsaut zagistě panicowě/ kterjž se tak
ž žiwota matky zrodili: a gsaut panicowě/
kterjž věiněni sau od lidi: a gsau pānjco-
wě/ kterjž se sami w panictw oddali pro
králowstw; nebeské. Kdo může pochopiti
pochop. *16. 17. 18. 19. 20. 21. 22.*

13. Tedy přivedeny sau k němu dítj
aby na ně ruce wzkłádal/ a modlil se (za-
ně:) Vědlnicy pak přimlawali gim:
Mar. 10/13. Luk. 18/15.

14. Ale Gejś řekl jim/ Těchte díteč/ a
nebrānte gim giti k mně: nebo takoz
wýchť gest králowstw; nebeské.

15. A po wzkłádānj na ně rukau/ odes-
bral se odtud.

16. A ay geden přistaupiw/ řekl gemu/
Mistře dobrý/ co dobrého budu činiti/ a-
bych měl žiwot wěčný? Mar. 10/17.

17. A on řekl gemu/ Co mne nazýwās
dobrým: žádný není dobrý/ než gediný
(totiž) Bůh. Chcessli pak wgiti do žiwot-
a/ ošlřhey přikāzanj.

18. Di gemu/ Kterých? A Gejś řekl
(mu/)

(mu) / Nezabiges: Nezcyzološs: Nepo-
trades: Nepromluwjs Krwého swě-
dectwji: Rjm. 13/9.

19. Cti otce swého y matku: a mišowa-
ti budeš bližnjho swého gačo sebe same-
ho. Gal. 5/14. Jak. 2/8.

20. Dž gemu mládenec/ Wšeho toho
ostřihal sem od swé mladosti: Čehož mē
se gesttē nedostává?

21. Rečl mu Gejšs/ Chcessli dořonalýne
býti/ gdiž/ a prodey statek swůg/ a rozdey
chudým/ a budeš mji pokřad w nebi: a
poď následůa mne. Wřs. 6/26.

22. Vřlyřew pač mládenec tu řeč/ odřet
řmuten gřa: nebo mēl řatku mnoho.

23. Tedy Gejšs řečl Vředlnřkům swým/
Amen prawjm wám/ že bohatř nesřadně
wegde do řrálowsřwj nebesřeho.

24. A opět prawjm wám/ Snázeť geřt
weřblaudu řřze vřři geřly progiti/ nežl
bohatému wgiti do řrálowsřwj Bořřho.

25. A vřlyřřawřře to Vředlnřcy geřho/ y
řřařřl se welmi/ řřauce/ Ř řdož tedy mřřo
řřařřen býti?

26. Apohleděw (na ně) Gejšs/ řečl gim/
V lidř geřt to nemořžné: ale v Boha wřřeřř
řřo geřt mořžné. Luřř 1/37.

(Na den Wbrácenř S. Pawřa.)

27. Tedy odpowěděw Petr/ řečl muřř
Řy my opuřřili řřme wřřeřřy wěcy/ a řřli řřme
řřatebau: čož pač nám bude (ďano řřa to?)
Mar. 10/28. Luřř 18/28.

28. A Gejšs řečl gim/ Amen prawjm
wám/ že wy řřetřř řře následowali mne/ w
řřuhém narozenř/ řřořř se pořřaď Syn řřořř
wěřřa na řřřnu weřřbnosti swě/ řřednete y
wy na dwanařřti řřolicřř/ řřařřice dwařř
nařřero pořřolenř Izraelsře. Luřř 22/30.

2. Kor. 11. 3. řř. řř: Č řř řř řř 2. řř
1. Cor. VI. 2. řř.

29. A každý kdož opustil by dům/ nebo bratry/ neb sestry/ neb otce/ neb matku/ nebo manželku/ nebo syny/ nebo pole/ pro jméno mé/ stokrát více vezme/ a život věčný dědičně obdrží.

30. Mnozí pak první/ budou poslední/ a poslední první.) Mar. 10/31. ^{16.}

Kapit. XX.

(Medele Derwijnst.) Septuages.

Nebo podobno jest království nebeské člověku hospodáři/ kterýž wyslal navštívit/ aby nagaš dělníky na winnicy svou. c. 13. 25. c. 21. 33. c. 24. 43.

2. Smluviv pak s dělníky z peníže denního/ odeslal je na winnicy svou.

3. A wysšed okolo hodiny třetí/ vzšel gine ani stogi na trhu zahálegice.

4. Řekl jim/ Gdětež y wy na winnicy (mau) a co bude spravedlivého/ dám vám:

5. A oni sli. Upět wysšed při šesté a desáté hodině/ učinil též.

6. Při gedenácté pak hodině wysšed/ nagaš gine ani stogi zahálegice: y řekl jim/ Pročež wy tu stojíte celý den zahálegice?

7. Řkau genu/ Nebo nížádný nas ne nagaš. Dž jim/ Gdětež y wy na winnicy (mau:) a cožby bylo spravedlivého vezmete. *Amidig gabuden.*

8. Wečer pak řekl Pán winnice šafáři svému/ Zavošey dělníkůw/ a zaplať jim/ počna od posledních až do prvních.

9. A přišedše ti kteříž byli při gedenácté hodině (nagati/) vzali geden každý po penízy.

10. Přišedše pak první/ domnívali se

*z toho času in 1. Jan. 3. 12. žeby
přišli byli/ dani byli/ galešeni
andři hořícími/ magn
vítězími/ a galešeni
nagaš dani byli/ a galešeni*

žeby wice měli wzyti: ale wzali y oni ge-
den každý po penizy.

11. A wzawšše/ reptali proti hospodári/
řkauce/

12. Tito poslední/ gednu hodinu (tolis-
ko) dělali/ a rovné sy ge nám učinil/ kres-
tj sine nesi břimě dne/ y horko.

13. A on odpowjda ge gednomu z nich/
řekl/ Pisteři/ nečinj tobě křivody: wšak
sy z penize denjho smluwil sem nau: c. 22.

14. Wezmiž což twého gest/ a gdi pře-
dce: (Gá) pať chcy tomuto poslednímu
dāti gaťo y tobě:

15. Šdaliž mi neschůj w mém učiniti což
chcy: čili oťo twé neschetné gest/že gá
dobrý gšem. c. VI. 22.

16. Tať budau poslední prwnj/ a
prwnj poslední: nebo mnoho gest poroz-
řaných/ ale málo wywołených. c. XI. 30.

17. A wšupuge Ježíš do Geruzaléma/
pogať dwanaťce Učednjšůw swých sauz-
řromj na cestě: y řekl jim/

18. A y wšupugeme do Geruzaléma/ a
Syn člověka wydan bude Biskupům a
Žákonnjškům/ a odsaudj ho na smrt: Mar.
8/ 31. Luť. 9/ 22.

19. A wydadj geg Pohanům ku posmj-
wánj/ a k bičowánj/ a vřizowánj: a třetj-
ho dne z mrtwých wstane. Jan. 18/ 31.

(Na den swatého Jakuba.)

20. Tedy přistupila k němu matka sy-
nůw Jebedeowých s syny swými/ řkaně-
gicj se/ a prosěj něco od něho. Mar.
10/ 35.

21. Kterýžto řekl gi/ Co chceš? Řekla
jemu/ Řcy ať tiro dwa synové mogi se-
dnau/ gedn na prawicy twé/ a druhý na
lewicy/ w řřálowstwj twém.

34. A slitoraw se nad nimi Gejss/ do-
teř se oči gegich: a y hned prohlédy oči
gegich/ a (oni) sli za njm. *oculi uidebant*

Kapit. XXI.

(I. Neděle Adwentnj. A též w Neděli
Květnan.)

N Když se přiblížili k Jeruzalému
A přišli do Betfage k hoře Olivet-
ské: Tedy Gejss poslal dva Vědlníky
swé. Mar. II/1. Luk. 19/29.

2. Řka jim/ Gdětež do městečka kterěz
proti wám gest/ a hned naleznete oslicy
přivázanau a oslátko s nj: odvěztež (ge/)
a přiveďte kemně: *Mat. 21*

3. A řečli by kdo co wám/ rcete/ že Pán
gich potřebuge: a hned propustj ge.

4. Toto se pak wšedko stalo/ aby se napl-
nilo powědenj skrze Proročka iřaucyho/

5. Powězte dceri Syonské/ Alý Král
twůg bře se tobě tichy/ a sedě na oslicy/
a na oslátku té (oslice) ghu podrobené.

6. A gdauce Vědlnicy/ a učiniwše tak
gažož jim přikázal Gejss/

7. Přivedli oslicy y oslátko/ a wložili
na ně raucha swá/ a geg na wrchu posad-
ili.

8. Mnobý pak zástup sřlali raucha swá
na cestě: gini pak ratolesti z dřiwj řekali/
a metal na cestu.

9. A zástupowé kterjž napřed sli/ y ti
kterjž nazad byli/ wolali iřauce/ Alý syn
Dawidů Spasitel: Požehnaný genž se bře
ře we gměnu Páne: spasyž nás (ty kterjž
gšy) na wýsostech.) *žal. II/26. v. 16. 42.*

10. A když wšel do Jeruzaléma/ zbauc-
řilo se wšedko město/ iřauce/ A kdo gest

Mat. 21
eg alia editio legitur pro dñi signi etc:
Joſuam signi dñi dñi.

11. Sprawedlnosti/ a newwěřiliste mu: ale
publikáni a newěstky wěřili gemu: wy
pať widěwše to/ aniž ste potom wsmyslili
Jobě/abyšte wěřili gemu. Wýš. 3/1.

Ca. 33. Giné podobenstwj slyšte: Byl ges
X. Den hospodár/ kterýž rozdělal winnicy/ a
1. opletl gi plotem/ a wěopal w nj pres/ a vo
stawěl wězi/ y pronagal gi winarům/ a od
šel pryč pres pole: Žalm 80/9. Žai 5/1.5.

34. Aťdyž se přiblížil čas owoce/ poslal
služebníky své k winarům/ aby wzali
vžitky gegi.

35. Winari pať zgimawše služebníky
geho/ giného zmrškali/ giného zabili/ a
giného vřamenowali. Luk. 20/10.

36. Opět poslal giných služebníků
wíce nežli prwe: A učinili gim tež.

37. Naposledy pať poslal k nim syna
swěho ita/ Wsteydnaut se syna mého:

38. Winari pať vřewše syna (geho/)
řekli mezy sebau/ Tentot gest dēdic: Podz
te/ zabijme geg/ a wważme se w dēdictwji
geho. Jan. II/ 53.

39. A chytiwše ho/ wywrhli geg wen z
winnice a zabili.

40. Protož řdyž přigde Pán winnice/
co učinj winarům tēm?

41. Řekli gemu/ Šlé zle ztratij: a win-
nicy swau pronagme giným winarům/
kterž budau wydawati gemu vžitek časý
swými.

42. Řekl gim Gejš/ Aťdyliste nečili
w Písmich/ Kámen kteržž sau zawrhli
dělnicy/ ten učiněn gest w hlauu oblo-
wau: Wde Pána stało se toto/ a gest diwné
před očima našima. Ža. 28/ 16. Řim. 9/
33. I. Petr. 2/ 7.

43. Proa

43. Protož prawim wám/ že bude od-
gato od wás králowstwí Boží/ a bude
dáno lidu čínjčymu užítky geho.

44. A kdožby padl na ten kámen/ rozra-
tí se: a na kohož vpadne/ setret geg.

45. A slyšawšše Biskupowé podobena
stwj geho/ porozuměli žeby o nich mlu-
wil.

46. A hledajice ho giti/ báli se zástu-
půw: neb ho měli za Proroka. Luk. 7/16.

Kapitola XXII.

M Odpowídate Gejšs mluwil gim
Opět w podobenstwjch/ rka/
(XX. Neděle po S. Trogicy.)

2. Podobno gest králowstwí nebeské
člowěku králi/ kterýž učinil swadbu synu
swému. Luk. 14/16.

3. A poslal služebníky swé/ aby powo-
kali pozvaných na swadbu: a (oni) ne-
chtěli přijiti:

4. Opět poslal jiné služebníky/ rka/ Po-
wězte pozvaným/ Ať oběd můj připrav-
wíl sem wolowé moci a krmný dobytek
zbit gest/ a wšedko hotowo/ podřez na
swadbu. Zgawe 19/9.

5. Ale oni nedbawšše (na to/) odesli/
giný do wšy swé/ a giný po kúpectwí
swém.

6. Gini pak zgimawšše služebníky geho/
(a) posměch (gim) učiniwšše/ zmordos-
wali. Wšs. 21/35.

7. A wšlyšaw to Král/ rozhněwal se/ a
poslaw wogška swá/ zhubil wraždlníky
ty/ a město gegich zapálil.

8. Tedy řekl služebníkům swým/
Swadba zagiště hotowa gest: ale ti kteří
pozvani byli/ nebyli hodni. 9. Pro-

9. Protož gďte na rozcestí/ a kteréz kóli naleznete/ zowtež na swadbu.

10. A wysseďse služebnjcy ti na cesty/ shromáždili wseďky kteréz kóli nalezli/ zlé y dobré: a naplněna gest swadba hodozwnjty.

11. Tedy wseď král/ aby pohleděl na hodozwnjty/ vzřel tam člowěka neoděné- ho rauchem swadebnjm:

12. A řekl gemu/ Příteli kteráťs ty sem wseď/ nemage raucha swadebnjho: A on oněměl. *C. 20. 13. C. 26. 58.*

13. Tedy řekl král služebnjtům/ Swi- zjce ruce geho y noby/ wezměte ho/ a wvrztež geg do temnoty zewnitřnjch: tamt bude pláč a střipený zubůw. *C. 24. 41.*

14. Nebo mnoho gest powołanyh/ ale málo wywolených.) *Wys. 20/16.*

(XXIII. Neděle po S. Trogicy.)

15. Tedy odseďse řaryzeowé/ radili se gaťby polapili geg w řeči. *Mar. 12/13.*

16. A posali k němu Vědlnjty swé s Herodyány/ itauce/ Místre/ wjme že prawdomluwný gsy/ a cestě Boží w prawdě wějs/ a nedbašna žádného: nebo nezpatrjś na osobu lidšťau:

17. Protož powěz nám/ co se tobě zdá/ Sluśili daň dáti Cysari čili nic?

18. Žnage pať Gejśś zlośť gegich/ řekl/ Co mne potaűsťte potřytcy. *Jan. 1/48.*

19. Vkaťte mi penjz daně. A oni podali mu penjze.

20. A řekl gim/ Či gest tento obraz a swrchu napřanj?

21. Řekli mu/ Cysari. Tedy dj gim/ Dey- tež co gest Cysarowa/ Cysari: a co gest Bo- žiho Buhu. *Rjm. 13/7.*

22. To

22. To vſlyſſawſſe/ diwili ſe/ a opu-
ſtiwſſe geg/ odeſſli.)

23. W ten den priſſli kñemu Saduceo-
wé/ kterjz prawj že neni žmrtwých wſtá-
nj: Woázali ſe ho/ Luť. 20/27.

24. Křauce/ Miſtre/ Možiš powědeť/
Vmřel liby k do nemage dětj/ aby bratr ge-
ho právem ſwagrowſtwj pogal ženu ge-
ho/ a wzbudil ſymě bratru ſwěmu. *C. 8. 14.*

25. A bylo v náſ ſedm bratrů: prwnj
pogaw ženu vmřel: a nemage ſemene/ zů-
ſtawil ženu ſwau bratru ſwěmu:

26. Taťz podobně y druhý/ y třetj/ až
do ſedmého.

27. A tey poſléze pať po wſſech/ vmřel a y
žena.

28. Protož při wzkřiſſenj kterého z těch
ſedmi bude žena: nebo wſſickni gi měli.

29. A odpowědem Gejſſ/ řekl gim/
Blaudiťe/ neznagjce Piſem ani mocy Božj:

30. Wſſať při wzkřiſſenj/ ani ſe nebu-
dau ženiti/ ani wdáwati: ale budau gaťo
Anděle Božj w nebi.

31. W wzkřiſſenj pať žmrtwých/ zdaliž
ſte nečtli/ co geſť wám powědjno od Bo-
ha/ kterýz (taťto) di/

32. Gát gſem Bůh Abrahamů/ a Bůh
Izáků/ a Bůh Jákobů: a Bůh neni Bůh
mrtwých/ ale žiwých. Marť. 12/26.

33. A ſlyſſjce (to) zástupowé/ diwili ſe
wčenj geho.

(XVIII. Neděle po S. Trogicy.)

34. Saryzeowé pať vſlyſſawſſe/ žeby k
mlčenj přiwedl Saducegſťe/ ſeſſli ſe w
gedno. *C. 26. 3. Pfal. 1. 1. ſeq.*

35. Woázal ſe (ho) gedem z nich žákoni-
mž negatý poťauſſe geho/ a řka/ Marť. 12/
28. Luť. 10/25.

36. Mi-

36. Místre/ které gest přikázanj weliké
w zákoně:

37. Řekl mu Ježíš/ Milowati buďeš
Pána Boha swého z celého srdce swého/
a ze wšij duše swé/ a ze wšij myslí swé:

38. To gest prwnj a weliké přikázanj.

39. Druhé pať gest podobné tomu:
Milowati buďeš bližnjho swého gaťo se-
be samého: Rjm. 13/9. Galat. 5/14.

40. Na těch dwau přikázanjch wšeděn
zákon záležj y Prorocy.

41. A když se sešli farizeowé/ otázal se
gich Ježíš/ řka/ Luk. 20/42.

42. Co se wám zdá o Krystu: či gest syn
Řkau gemu/ Dawidů. C. 21. 95.

43. Dij gim/ Kterak pať Dawid w Du-
chu nazýwá ho Pánem/ řka/

44. Řekl Pán Pánu mému. Sed na
prawicy mé/ dořawadž nepodložim ne-
přátel twých/ (aby byli) za podnože nob
twých. Žal. 110/1.

45. Poněwadž tedy Dawid Pánem ho
nazýwá/ y kterakž syn geho gest:

46. A nižádný nemohl gemu odpowě-
diti slowa: aniž směl řdo wíce od toho dno
geho se (nač) tázati.

Kapitola XXIII.

Edy Ježíš mluwil zástupům a Vcea
Edlnjům swým/

2. Řka/ Na stolicy Mořizissowé posaz-
dili se zákonnej a farizeowé:

3. Protož wšedě cožby koli rozkázali
wám zachowáwati/ zachowáwegte a čin-
te: ale podle skutků gegich nečin-
te: boť prawj/ a nečinj.

4. Swazugit agisté břemena težká a
ne

ne snesytedlná / a wzkładagi na ramena
lidská: ale prstem swým nechťj gimi anž
pohnauti. Izai 10/1. Luk. II/46.

5. A wssedčyť ty swé skutky činj / aby byli
widini od lidi. Rozssirugi zagistě nápisj
swé / a weliké dělaji podobky pláště
swých: Mar. 12/38. Luk. II/39.

6. A milugi přednj místa na wečerjch / a
prwnj stolice w školách:

7. A pozdravowánj na trhu / a aby byli
nazýwáni od lidi / Mistři / Mistři.

8. Ale wy nebyweyte nazýwáni mistři:
nebo geden gest Mistr wás / (totiž) Kry-
stus: wy pak wssični bratřj gste. Jakub
3/1. Skut. 3/22.

9. A otce nenazýweyte sobě na zemi /
Nebo geden gest Otec wás kterýž gest w
nebesých.

10. Ani se nazýweyte / wůdcowé: nebo
geden gest wůdce wás Krystus.

11. Ale kdož wás wětši gest / budeť slus-
žebnjkem wásim.

12. Nebo kdožby se sám powýssowal /
bude ponžjen: a kdožby se ponžil / bude
powýssen. Luk. 14/11.

13. Ale běda wám Žákonnicj a Saryze-
owé pokrytcy: že zawjrate králowstwj ne-
beské před lidmi: nebo sami tam newchá-
zýte / ani tēm genžby wgiti chřeli / wcházeti
dopaussite.

14. Běda wám Žákonnicj a Saryzeowé
pokrytcy: nebo žjrate domy wdowské
za přičinau drahého modlenj: protož
tější saud ponešete.

15. Běda wám Žákonnicj a Saryzeowé
pokrytcy: nebo obcházyte moře y zemi / a
bysta učinili gednoho nowowěrce: a
když

Edyž bude včinen/ včinite geg syna zatra-
cenj/ dwaťrát wice nežli gste sami.

16. Běda wám wůdcowé slepi/ kterjž rj-
žáte/ Prisáhliby ědo sřze Chrám/ to nic
nenj: ale ědoby prisáhl sřze zlatto Chrá-
mowé/ powinent gest (prisaze dosti čiz-
niti.) *C. 5. 33. s. 44.*

17. Blázní a slepci: nebo co gest wěťš-
ho/ zlattoli/ čili Chrám kterjž poswęcuge
zlatta.

18. A prisáhliby ědo sřze ořtář/ nic nez-
nj: Ale ědoby prisáhl sřze ten dar kterjž
gest na něm/ powinen gest.

19. Blázní a slepci/ y co gest wěťšho/
dar li/ čili ořtář kterjž poswęcuge daru?

20. A protož/ ědoli prisáhá sřze oř-
tář/ prisáhá sřze něg/ y sřze to wšedto
což na něm gest.

21. A ědož prisáhá sřze Chrám/ prisá-
há sřze něg/ y sřze toho kterjž prebýwá
wněm.

22. A ědož prisáhá sřze nebe/ prisáhá
sřze trůn Bōj/ y sřze toho kterjž na-
něm sedj.

23. Běda wám Žákonnjcy a Saryzeowé
pokrytcy: nebo dāwáte desáťky z máty/ a
z koprů/ a z řmjnu/ a opausřtjete to což těž-
šjho gest w Žákoně/ (totjž) šaud a mřloz-
ředenřwj/ a wěrnost: Tyto wěcy meli šte-
činiti/ a oněch neopausřtěti. *Luť. II/ 42.*

24. Wůdcowé slepi/ kterjž cedjete kōmāz-
ra/ a welblauda poźjrate. *v. 10. Řm. 2. 4.*

25. Běda wám Žákonnjcy a Saryzeowé
pokrytcy: nebo čisřjete powrchu kōnwice
a mřsy: ale wnitr plno gest šaupeže a nez-
šředmosti. *Poenitentiam agite/ 7.*

26. Saryzee slepce/ wyciřt prwě to což
wnitr

Kap. 23. S. Matanasse: c. 26. 23. 71

wnitř gest w konwii a w mise/ aby y to což
gest ze wnitř/ bylo čisto. Rjm. 14/20.

27. Běda wám Žakonnicy a Saryzeowé
pokrytcy: nebo ste se připodobnili hro-
bům zbjleným/ kterjž ač se zdadj zewnitř
krásnj/ ale wnitř gsau plnj kostj umrlčjch/
y wssj nečistoty. M. 23.

28. Tak y wy/ zewnitř zagistě zdáte se li-
dem spravedliwý: ale wnitř plnj gste po-
krytstwý a neprawostí.

29. Běda wám Žakonnicy a Saryzeo-
wé pokrytcy: nebo rozděláváte hroby
Prorokůw/ a ozdobygete hroby sprave-
dliwých: Mt. 23. 27. 28.

30. A řikáte/ Kdybychom byli za dnůw
otců našich/ nebylibychom učastnjcy ge-
gich we křwi Prorokůw.

31. Protož osvědčujete sami (proti) so-
bě/ že gste synové těch kterjž Proroky
zmordowali.

32. A wy také naplňte mjrnu otcůw
swých.

33. Šadowé/ plémě gestěrcj: A kažby-
ste wy wssli odsudku (do) pekelného oh-
ně: Cap. 11. 27. 7. Act. 17. 11. 12. 13.
(Na den S. Sstěpána.)

34. Protož ay gá posýlám k wám pro-
roky a mandré a učitele/ a wy z těch (ně-
které) zmordugete a vřizujete/ a (někte-
ré) z nich bičowati budete w školách was-
šich/ a budete ge honiti z města do města/
Mt. 23. 10/10. Luk. 11/49. Jan. 16/2.

35. Aby přišla na wás wsecká křew
spravedliwá wylitá na zemi: od křwe A-
bele spravedliwého/ až do křwe Žach-
aryáše syna Barachyášsowa/ kteréhožte
zabili mezy Chrámem a oltářem.

Alia vers. legit: wssli, al. 36. 28.
lowly. Plit, wy wllor Nationy,
also wllor. 28. 28. Plit. 28. 28.
Boh. 28. 28. 28. 28. 28. 28. 28. 28.

7. Nebo powstane národ proti národu/ a královstwj proti královstwj: a budau morowé/ a hladowé/ a země třeseny po místech.

8. Ale tyto wšecky wěcy gsau počátkowé bolesti.

9. A tehdy wydadj wás w ssažení/ a budau wás mordowati: a budete w nenáwisti v wšech národůw pro gmén mé.

10. A tehdy se zhorší mnozí/ a wespozřet se budau zrazowati a nenáwiděti:

11. A mnozí falešní prorocy powstanau/ a swědau mnohé:

12. A že rozmnožena bude nepravost/ wšydneť láska mnohých:

13. Ale kdožby setrwal až do konce/ tenť spasen bude: *3gero. 2/10. Matth. 10. 22.*

14. A budeť řazáno toto Ewangeliunt královstwj po wšem swětě/ na swědestwoj wšem národům: a tehdažť přigde skonání.

(XXV. Meděle po S. Trogicy.)

15. Protož když wstjíte ohawnost zpusťtění/ předpowědenau od Danyele proroka/ ana stojj na místě swatém: (kdo čte rozuměg)

16. Tehdažť ti kterjžby (byli) w Jůdžstwu/ nechť vteřau k horám:

17. A kdo na stěse/ ně s stupůg (dolů) aby nětco wzał z domu swěho:

18. A kdo na poli/ newracůg se zasse/ aby wzał raucha swá.

19. Běda pak těhotným/ a těm kterjž stojj w těch tálowých dnech.

20. Protož modlte se/ aby wstřání wásse nebylo w zýmě/ a nebo w swátek.

21. Nebo bude tehdažť ssažení welitě/

gažez nebylo od počátku světa až dosaz
wád/aniž kdy potom bude. Dan. 12/II.

22. A byt nebyli vkráčení dnové ti/ ne-
bylby spasen žádný člověk: ale pro wy-
wolene vkráčení budou takowj ti dnové.

23. Tehdy řekliby wám kdo/ Ať tutoť
gest Krystus/ a nebo tamto: newěte.

24. Nebo powstanau falešnj Krysto-
wé/ a falešnj prorocy/ a činiti budou dis
wy weliké a zářaty: tať aby w blud wwe-
dli/ (by možné bylo/) tať y wywolene.

25. Ať předpowědel sem wám.

26. Protož řeknauit wám/ Ať napau-
stti gest newycházejte: Ať w skreyslich:
newěte.

27. Nebo gažoz blesť vycházý od Wý-
chodu slunce/ a vřazuge se až na Západ:
tať bude y přichod Syna člověka.

28. Nebo kdežkoli bude tělo/ tuť se sletý
y orlice.) Luk. 17/24.

29. A hned po sřaužení (kterěz bude)
těch dnůw/ slunce se zatmí/ a mēsýc nedá
swětla swého/ a hwězdy budou padati s
nebe/ a mocy nebeské budou se pohybo-
wati: Joel 2/31. Mar. 13/24. Luk. 21/25.

30. A tehdyť se wřáze znamenj Syna
člověka na nebi: a tuť budou twsliti
wřsecta pokolenj země: a vřřt Syna člo-
věka přicházegicýho na oblacých nebes-
ských/ s mocý a slawau welikau:

31. Kterýž possle Anděly swé s hlasem
welitým trauby/ a shromáždí wywolene
geho odečtyř wětrůw/ od končin nebes/
až do končin gegich. Jan. 5/28. I. Kor. 15/52.

32. Od stromu pať střowého naučte se
podobenswj: Edyž giž ratolest geho oda-
mladne/ a listi se pučj/ porozumjwáte/ že
blýžo gest leto:

33. Takéž y wy řdyž vzteliblyſſte toto
wſſecko/wězte/ že blýžto geſt (a) we dwes
řich (králowſtwj Boží.)

34. Amen prawjm wám/ že nepomíně
wěť tento/ až ſe tyto wſſecky wěcy ſtanau:

35. Nebe a země pomínau/ ale ſlowa
má nikoli nepomínau. I. Petr. I/25.

36. W tom pať dnj a hodině té nřžádný
newj/ ani Anděle nebeſſtj/ gediné ſám W-
tec mŕg. Skut. I/7.

37. Ale gaťoť bylo za dnřw Noe/ takť
bude y přichod Syna člověka: Gen. 6/5.

38. Nebo gaťoť ſau za dnřw těch před
potopau/ řrali a pili/ ženili ſe a wdáwaly
ſe/ až do toho dne/ řdyž Noe wſſel do ko-
rábu/

39. A nezwěděli až přiſſla potopa/ a za-
chwátla wſſecky: takť bude y přiſſtj Syn
na člověka.

40. Tehdyť dwa budau na poli/ geden
bude wzat/ a druhý zanechán: Luk. I7/35.

41. Dvě budau we mlýně při žerno-
wu/ gedna bude wzata/ a druhá zane-
chána.

42. Bdětež tedy/ poněwadž newjſte w
řterau hodinu Pán wás přigiti má. 25/13.

43. Toto pať wězte/ že byť wěděł ho-
řpodár/ w řterěby bděnj ſloděg měl př-
giti/ bděľby zagítě/ a nedaliby podřopa-
ti domu ſwěho: Luk. I2/39. 2. Petr. 3/10. cap. 24. 21. 23.

44. Protož y wy buďte hotowj: nebo w
tu hodinu/ w řterauž ſe nenaděgete/ Syn
člowěka přigde. Žgew. 3/3.

45. Kdoť tedy geſt ſlužebnjř wěrný a
opatrný/ řterěhož wſtanowil Pán geho
nad čeledj ſwu/ aby gim dáwal pořrm
w čas. Mar. I3/34.

46. Błahoſlawený ſlužebnjř ten/ řte-
řehož

rehož přigda Pán geho/ nalezby an. tat
činj.

47. Amen prawjm wám/ že nadewšjim
statkem swým ustanowj geg.

48. Gestližeby pať řeť zly služebnjt ten
w sřdcy swém/ Prodléwá Pán mŭg přiz
giti: *cap. xxv. 5. Leg.*

49. A počasby bŭti spolu služebnjty/ a
gisti a piti s opilcy/

50. Přigdet Pán služebnjta toho/ w den
kterýž se nenaděge/ a w hodinu w kterauž
newj.

51. A oddělŭt geg/ a diť geho položí s
pokřtycy: Tamě bude plát a sřtripenj žu
bŭw. Mat. 8/12. Kap. 22. 13.

Kapit. XXV.

Ehdy podobno bude králowstwj nez
bestě desŭti pannám/ kterěžto wzas
wše lampy swe/ wysšly proti ženichowi.
Luk. 12/35.

2. Pět pať ž nich bylo opatrných/ a pět
bláznivých.

3. Ty blázniwé wzawše lampy swe/ nez
wzaly s sebou olege:

4. Opatrné pať wzaly oleg w nádoba
řách schwých/ s lampami swými.

5. A řdyž prodléwal ženich/ zdŭjmalŭ
se wšěcky a zesnulŭ. *5. 24. 48. 1. 1. 1.*

6. Opŭlnocy pať stal se řik/ Až ženich
gde/ wygdete proti němu.

7. Tedy wstaly wšěcky panny ty/ a ozdoba
bily lampy swe.

8. Blázniwé pať opatrným řeťly/ Vděl
te nám olege wšeho: nebo lampy naše
hasnau.

9. A odpowěděly opatrné/ řřauce/
(Bogime se) žeby se snad nám y wám nez
dostaa

doitalo/ gđete radegi t prodawacum/ a
kupre sobe.

10. Alđyž odesly kupowati/ přissel žez
nich: a ktere hotowy byly/ wessly s njm
na swadbu/ y zawějny sau dwěre.

11. Potom pať přissly y ty druhé panz
ny itauce/ Pane/ Pane/ otewři nám.

12. Non odpowědew/ řekl/ Amen praz
wjn wám/ neznámí wás.

13. Bđetež tedy/ neb newjste dne ani hor
diny/ w ktera Syn člowěta přigde. c. 24. 42.

14. Těb (tak se dji bude/) gaťo řdyž
člowěk (geden) gda na cestu/ powołal
služebnjkůw swých/ a poručil jim statek
swůg. Mar. 13/ 34. Luk. 19/ 12.

15. A dal gednomu pět hřiwen/ giněmu
pať dwě/ a giněmu gednu: řžděmu poz
dlě možnosti geho/ y odšel hned.

16. Odšel pať ten řterýž wzał pět hři
wen/ řžel jim: y roydělal giných pět hři
wen. *und ich mit demselben*

17. Těž y ten řterýž (wzał) dwě/ řžkal
gině dwě.

18. Ale ten řterýž wzał gednu/ odšel
zakopal (gi) w zemi/ a řkyl penize Pána
swěho.

19. Pamnohem pať času/ přissel Pán
služebnjkůw těch/ y činil počet s nimi.

20. A přistaupiw ten řterýž byl pět hři
wen wzał/ podal giných pěti hřiwen/ řka/
Pane/ pět hřiwen dal sy mi: ay giných pět
hřiwen řžkal sem jim.

21. Řekl mu Pán geho/ *Měhōdek* sla
žebnjče dobrý a wěrný/ nad málem byl sy
wěrný/ nad mnohem tebe ustanowim:
wegdiž w radost Pána swěho. *John 11*

22. Přistaupiw pať ten řterýž byl dwě
hřiwen a řka *3 di komati*
di komati řka *di komati*
dan *die fünf* *hřiwen*.

hriwně wzał/ dj/ Pane/ dwě hriwně sy
mi dal: ay gině dwě gimi zyskał sem.

23. Rekl mu Pán geho/ Měhoděť slu-
žebnjče dobrý a wěrný/ nad málem byl sy
wěrný/ nad mnohem tebe ustanowim:
wegdiž w radost Pána swěho.

24. Přistaupiw potom y ten kterýž wzał
gednu hriwnu/ řekl/ Pane/ wěděl sem že
gsy ty člowět přisný/ zna kde sy nerozsý-
wal/ a zbíraje kde sy nerozsypal:

25. A boge se/ odšel sem/ a skryl hri-
wnu twau w zemi: ay teď máš což twěho
gest.

26. A odpowjdaže Pán geho/ řekl mu/
Služebnjče zlý a leniwý/ wěděl sy/ že žnu
kdež sem nerozsýwal/ a zbíráj/ kdež sem
nerosypal:

27. Protož měl sy ty peníze mé dáti pe-
nězoměncům/ a gá přigda/ wzał bych byl
což gest mého. s požitkem:

28. Tu wezmětež od něho hriwnu/ a
deyte tomu kterýž má deset hriwen:

29. (Lebo každému magicýmu/ bude
dáno/ a budeť hogně mti: od nemagicý-
ho pať y to což má/ budeť odgato.)

30. A toho. neuzitečného služebnjča
wvrztež do temnosti zewnitřních; tamě
bude pláč a sřřipenij zubůw. #. *Matth. 5. 22. 28.*

(Meděle XXVI. po S. Trogicy.) *c. 26. 7.*

31. A když přigde Syn člowěta w sláwě
swě/ a wssični swatj Anděle s njm/ tedy se
posadj na trůnu welebnosti swě/ *Mar. 13/*
26. Luť. 21/ 27. Žgowe 1/ 7.

32. A shromážděni budau před něj
wssični národowé: A rozdělj ge na rú-
žno/ gedny od druhých/ tak gako pastýř
odděluge owce od kozlů:

33. A postavjť owce zagistě na prawicy
swě/ kozly pať na lewicy:

34. To

#. Slavon. addid: cija TlaTola moTla cu:
A uxta u dnu clym am, ga clym am

34. Tedy dj Král tẽm kterýž na pravicy
geho (budau/) Podte požehnanej Otce
mého/ dědičně vládněte Králowstwim
wám připraweným od ustanowenij swě-
ta. Wýš. 20/23. Mar. 10/40.

35. Nebo sem lačněl/ a daliste mi gisti.
Žijnil sem/ a daliste mi piti. Hostem sem
býwal/ a prigaliste mne:

36. Ntah (sem byl/) a prioděliste mne:
Nemocen sem byl/ a nawštíwtiliste mne.
W žaláři sem seděl/ a přicházeliste ke mně.

37. Tedy odpovědj gemu spravedliwý/
iřauce/ Pane/ řdy sine tě wjdali lačného/
a krmili sine (tebe :) Žijniwého/ a dávali
lit sine nápoj :

38. A neb řdy sine tě widěli hostě/ a při-
gali sine (tebe :) a nebo nahého/ a při-
oděli sine (tebe :)

39. A neb řdy sine tě widěli nemocného/
a neb w žaláři/ a přicházeli sine k tobě :

40. A odpowjdage Král/ dj gim/ Amen
prawim wám/ cožkoliste činili gednomu z
bratřij těchto mých neymenšich/ mně ste
wčinili. Jan. 13/20.

41. Potom dj y tẽm kterýž na lewicy (bu-
dau/) Odte ode mne zřorečenij do ohně
wěčného/ kterýž gest připrawen ďáblu y
andělům geho. Luk. 13/27.

42. Neboť sem lačněl/ a nedaliste mi
gisti: Žijnil sem/ a nedaliste mi piti.

43. Hostem sem byl/ a nepřigaliste mne:
Ntah/ a neodjwaliste mne: Nemocen/ a w
žaláři (sem byl/) a nenawštíwtiliste mne.

44. Tedy odpovědj gemu y oni/ iřauce/
Pane/ řdy sine tebe wjdali lačného/ neb
žijniwého/ a neb hostě/ nebo nahého/ neb
nemocného/ a neb w žaláři/ a neposla-
žili sine tobě :

Græce: τὰυτὰ λέγει D 4 *45. Te-*
EXXV. ὁ τὰ ἀκριβὲς ἀκρίβως Conf. c. 13. 9.

45. Tedy odpowj gim rka/ Amen praz
wjim wám/ ěchojste kóli nečinili gednoz
mu; neymenšich řečto/ mněste nečinili.

46. X pŭgdau tito do trápenj wěčného:
ale sprawedliwj do žiwota wěčného.)

Kapitola XXVI.

D Stalo se když dořonal Gejś řeči tyz
to wšedŭ/ řečl včedlnjčum swým/

2. Wite/ že po dwau dnech **Welikanoc**
bude/ a Syn člowěka zrazen bude/ aby byl
přizowán. **Mar. 14/ I. Luč. 22/ I. c. 2. 4.**

Cap. 3. Tedy sešli se Biskupowě a zákonnj:
22. ty/ y Starši lidu/ na syn Biskupowy/ ktez
34. ry; stauł Kaifās. **Jan. 11/ 47. I. 57.**

Psalm. 4. A radili se/ gačby Gejś se sŭwě gali/
i. t. a zamordowali. **Luk. 22. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.**

2. 5. Ale prawili/ Ne w den swátečnj/ aby
d. (snad) nebyl rozbrog w lidu. **c. 27. 24.**

6. Když pač byl Gejś w Betany/ w doz
mu Sŭmona mařomocného. **Mar. 14/ 3.**

7. Přistaupila k němu žena/ magicý ná-
dobu alabastrowanu maři drahé: y wy-
lila gi na hlavu geho/ když seděl za sto-
řem.

8. A widauce to včedlnjcy/ rozhněwali
se/ rkauce/ K čěmu gest štráta tato?

9. Nlebo mohla tato mař prodána býti
za mnoho/ a dáno býti chudým.

10. A znage to Gejś/ dj gim/ Proč za zle
máte této ženě? dobrý zagistě skuteč učiní
sa nademnu:

11. Nlebo chudě wždyčy máte s sebau:
ale mne ne wždyčy myti budete. **F**

12. Wyliwši zagistě tato mař tuto na
mé tělo/ řu pohřebu mému to učinila.

13. Amen prawjim wám/ Kdož kóli kázá-
no bude/ Ewangelium toto po wšem swě-
t. **varian. lectio. in al. i. f. fabl. t. 1.**

te/ takety to bude praweno/ co učinila ta-
to/ na památku gegi.

14. Tedy odšed k Biskupům geden ze
dwanácti/ kterých skauš Gidás Jistaryor-
ský. Mar. 14/10. Luč. 22/3. Jan. 13/2.

15. Řekl (gim/) Co mi chcete dáti/ a gá
wám ho zradím? A oni vložili gemu (dás-
ti) třidceri stříbrných.

16. A od té chvíle hledal příhodného
času/ aby ho zradil.

17. Prvního pak (dne) Přesnic/ přiz-
skaupili k Ježíšowi Vědlnicy/ řkauce ges-
mu/ Kde chceš/ ať připravíme tobě/ aby
gedl Beránka? Mar. 14/12. Luč. 22/7.

18. On pak řekl/ Gděte tam k gednomu
do města/ a rcete gemu/ Wzkázali Mistr/
Čas můj blízko gest/ v tebeť gisti budu
Beránka s Vědlníky swými.

19. A učinili Vědlnicy tak gaťoť gim
poručil Ježíš/ a připravili Beránka.

20. A řdyž byl večer/ posadil se za stůl
se dwanácti.

21. A řdyž gedli/ řekl gim/ Amen pras-
wim wám/ že geden z wás mne zradí:

22. A zarmautiwosse se welmi/ počali
každý z nich říci gemu/ Šdali gá gšem Paz-
ne?

23. On pak odpowídage/ řekl/ Kdo oz-
máť semnau rukau w mise/ tené mne
zradí. Cap. XIV. 11. C. XXIII. 26.

24. Syné zagistě člowěta gde/ gaťoť
psáno o něm: ale běda člowětu tomu/ řže-
néhož Syn člowěta zrazen bude: dobréž
by bylo gemu/ by se byl nenarodil člowěť
ten.

25. Odpowídage pak Gidás kterých ho
zrazoval/ dí/ Šdali gá gšem Mistré?
Řekl gemu/ Ty sy řekl.

26. A když oni gedli/ wzaw Gejjs chleba
a dobrořečiw/ sám al Vědlnjčum
(swým/) a řekl/ Wezměte gezte to gest
tefome. Luk.22/19.I.Kor.II/24.

27. A wzaw talich/ a dity činiv/ dal
gim/ rka/ Pste zrohowssidni:

28. Ale to gest krew mą nowe smłaus
wy/ kteráz za mnohé wylewa se na odpus
ttenj hřichů.

29. Alle prawjmi wám/ Źeť nebudu giż
wjce pjiť z tohoto plodu winného kořene/
aż do onoho dne/ tdyż geg pjiť budu s wá-
mi nowy w králowstwý Otce mého.

30. A sezprowasse pismicku/ wyssina
huru Oliwetstan. Mar. 14/ 26.

31. Tedy di gim Geijs/Wssicni wy zhor-
 site se nademnuu teto nocy. Nebo psáno
 gest/ Biti budu Pastyre/ a rozprchnaut se
 owce stáda. Zach.13/7. Jan.16/32.

32. Ale když smrtvých vstánu/ přede-
gdu vás do Galilee.

33. Odpowiadaje pał Petr/ żeśł gemu/
Był se pał wsiłci ni zhorssili nad te bau/ gał
se nił dy ne zhorssim. Mir. 14/ 29.

34. Dĭ mu Gejĭs/ Amen pravĭm tobĕ/
Ėeteto mocĭ/ prwe neĭ Łohgūt zazpiwā/
trĭfrāt mne zaprĭs. 17. 74. *Łohgūt*

35. Řekl gemu Petr/ Bychť pať měl
tate s tebou vmířiti/ nezapřím tebe. Takž
podobně y ruskéni Věcdlnjcy pravili.

36. Tedy přišel s nimi Ježíš na místo
řezání dřeva Getsemany: Až Vědlný-
řům Posedíte tuto/ až odejde/ pomoz-
te jim se tamto. Mat. 14/32. Luk. 22/41.

37. A pogaw sſebau Petra/ a dwa ſyný
Zebedeowy/ počal ſe rmaniti/ a teſtliw
byti.

38. Tedy teff gim/ Smutnāt gest duſſe
mā

ma ať k smrti. Pozuſtanteť tuto/ a bděte ſemnu. Jan. 12/27.

39. A po odſſed maličko/ padl na twát ſwau/ modle ſe/ a iřka/ Vtče mŕg/ geſtli moźné/ necht odegde odemne řalich tenz to: a wſſať ne gať gā chcy/ ale gať ty (chceš.) Luť. 22/ 41.

40. A priſſel k Vćedlnjřkŕm/ a naleř ge ani ſpj. V řekl Petrowi/ Taťliř ſte nemoz bli gedine hodiny bděti ſemnu.

41. Bděteť/ a modlte ſe/ aby ſte neweſſi w poťuſſenj: duchť řagjřte horow geſt: c. v ale teſo nemozno. Gal. 5/17. Mar. 14/38.

42. Opět po druhe odſſel/ a modliť ſe/ iřka/ Vtče mŕg/ Nlemŕželiť tento řalich minauti mne/ neť abych geg pil: ſtanjř ſe wŕle twā. Mar. 14/36. Luť. 22/42.

43. A priſſed (k nim/) naleř ge a oni řaſe ſpj: nebo byľy oči gegich obřjženy.

44. A nechaw gich/ opět odſſel/ a moz dlil ſe po třetj/ tauť řeť iřkege.

45. Tedy priſſel k Vćedlnjřkŕm ſwŕm/ a řekl gim/ Spěteť gij a odpocŕweyte: ay pribľjřila ſe hodina/ a Syna řlowěřa řraa řugi w ruce břiſſnjch.

46. Wſtanteť/ poďme: ay pribľjřil ſe řen genť mne řřazuge.

47. A řdyž on geſt ře mřawil/ ay Gidāř gedem ředwanācti priſſel/ a s njm řāſtup mnohŕ s meči a řřygini/ (poſlanŕch) od Biſkupŕ a Starſſich lida. Mar. 14/43.

48. Ten pať genť geg řřazowal/ dal gim řnamenj/ iřka/ Kterěho řřkoli poljbjm/ ten geſt: drěteť geg.

49. A hned priſtaupiw k Gejřřowiw/ řekl/ řdrāw buď Miſtře: a poljbiť geg.

50. A řekl gemu Gejřř/ Priřeli nať řj priſſel: Tedy priſtaupili/ ř ruce w řřābli řř Gejřře/ ř řali řo. c. .XXI/. 12. 51. A

51. A ay geden z těch kterjz byli s Gejz-
sem/ wstáh rukú/ wytrhl meč swúg: a
vderiw služebníka Biskupowa/ wšal vcho
geho.

52. Tedy di genu Gejzs/ Wbrať meč
swúg w mýsto geho: nebo wšicni kterjz
meč berau/ od meče zabynau. Žgew. 13/10.

53. Šdaliž mnjz/ žebych nynj nemohl
proštyi Wce swého/ a wydalby mi wice
nežli dwanácte haufúw Andělúw.

54. (Ale) kteraťby se pať naplnila Pi-
sma/(kteráz swědcj/) že tať musy býti. Jsa.
50/6. Luť. 24/26.

55. W tu hodinu/ řekl Gejzs k zástu-
púm/ Gaťo na lotra wyssliste s meci a s
kygmi gjmatimne. Na každy den sedáwal
sem v wás wče w Chráme/ a negaliste mne.

56. Ale toto se wšedťo staťo/ aby se napl-
nila Pisma Prorocká. Tedy Wědlnjcy
wšicni opustiwsťe ho/ wřekli. Žal. 22/8.

57. A oni garosťe Gejssťe/ wedli ho k
Kaifassowi Biskupu/ kdeťto Žákonnjcy a
Staršj byli se sešli: Mar. 14/53. *Mat. 26/3*

58. Ale Petr šel za njm zdaleka/ až do sy-
ně Biskupowy: A wšed wnitř/ seděl s slu-
žebnjky/ aby widěl (wšeho toho) konec.

59. Biskupowě pať a Staršj/ a wšedťa
ta rada / hledali falešněho swědectwj
proti Gejssowi/ aby geg na smrt wydali:

60. A nenalezli: a ačkoli mnozy falešnj
swědkowě přistupowali: (wšak) nenalez-
zali. Naposledy pať přissli dwa falešnj
swědkowě. *confessio Pentateuch.*

61. A řekli/ Tento gest powěděl Mch
zboriti Chrámu Boží/ a wě třech dnech (za-
se) geg wstawěti. Jan. 2/19. *Mat. 26/21.*

62. A powstau Biskup/ řekl genu/ Že
ne odpowjdaš: Což (pať) tiťo proti tobě
swědcj: Mar. 14/60.

63. Ale

63. Ale Gejjs mlčet. A odpowjda ge Biskup/ řekl k němu/ Žať jnám tě skrze Boha živého aby nám powěděl/ gšyli ty Kryštus Syn Boží: *Lut. 22/67. Marc. 5. 7.*

64. Dji mu Gejjs/ Ty sy řekl. Ale wšak prawim wám/ Od toho času wšite Syna člověka sedjícího na pravicy mocy (Boží) a přicházegjícího na oblacých nebeských.

65. Tedy Biskup roztrhl raucha swe/ a řekl/ Raubal se gest: což gessite potřebuges me swědkůw: Ay nynj ste slysseli raubání geho: *Marc. 2. 7.*

66. Co se wám zdá: A oni odpowjda gice/ řekli/ Hodenť gest smrti.

67. Tedy plili na twář geho/ a pohlawz kowali geg: gini pať hůlkami geg bili/ *2. 39.*

68. Řikagice/ Řádey nám Kryste/ kdo gest ten kterýž tebe vderil:

69. Ale Petr seděl wně w syni: y přistau pila k němu gedna dēwečka/ řkucy/ A ty sy byl s Gejjssem Galilegským. *Mar. 14/66.*

70. On pať zapřel předewšsemi/ řka/ Newjm co prawjś.

71. A když wycházel ze dwerj/ vžřela geg giná (dēwečka): A řekla tēm kterjś tu byli/ A tento byl s Gejjssem Nazaretským/

72. A (on) opět zapřel s přisabau/ řka/ Nle znám toho člověka.

73. A po malé chwiľi/ přistau pili (blže) kterjś tu stáli/ y řekli Petrowi/ Gistě y ty s nich gšy: neb y řeč twá známa tebe činj.

74. Tedy počal se proklinati/ a přisaba zti/ řka/ Nle znám toho člověka: A hned kohant zapřjwal. *Mat. 26. 72. Marc. 14*

75. A rozpomenul se Petr na slovo Gejssowo/ kterýž gemu byl řekl/ Že prwé než kohant zapřjwá/ trikrát mne zapřjś. A wy-

13. Tedy dj mu Pilat/Zešlyšissi/čtera-
čé wěcy proti tobě swědčj:

14. A (on) neodpowěděl gemu k žádně-
mu slowu/tak že se wládar (tomu) welmi
diwil. Izai 53/7.

15. Měl pač obyčeg wládar w Swáteč
propustiti lidu wězně gednoho/čteréhož-
by chtěli: Mar. 15/6. Luč. 23/17.

16. A měli w ten čas wězně gednoho
znamenitého/čterýž slaul Barabás.

17. Protož řdyž se (lidé) sešli/řečl/čte-
rého chcete at wám propustim/ Barabás
šeli/čili Gezišse/genž slowe Kryštus:

18. Nebo wěděl že geg zázawisli wydali.

19. A řdyž seděl na šaudně stolicy/ po-
šlala k němu žena geho/ řkucy/člic neměg
činiti s šprawedliwým tjmto/ nebo sem
mnoho trpěla dnes wě snách pro něho:

20. Ale Biskupowe a Starši nawedli
lid/ aby prosyli za Barabásse: Gezišse pač
aby zahubili. Mar. 15/11. Luč. 23/18.

21. A odpowědew wládar/ řečl gim/
čterého chcete že dwau at wám propus-
tjim: A oni řečli/ Barabásse. *wládar*

22. Dj gim Pilat/Co pač učinim s Gezi-
šem/genž slowe Kryštus: Řekli mu wšis-
čtni/ Včřižowan buš. *Wšisčtni*

23. Wládar pač řečl/ A což gest zleho
učinil: Oni pač wice wolali řkauce Včři-
žowan buš. *Wšisčtni*

24. A wida Pilat žeby nič neprospěl/ale
žeby wětšši rozbrog byl/ wzaw wodu/
vmyš ruce před lidem/ řka/ Čišt gsem gá
od řrwe šprawedliwého tohoto: wy-
wizte: *Wšisčtni*

25. A odpowědew wšedčen lid/ řečl/
črew geho na nás/y na naše syny.

26. Tedy propustil gim Barabásse: ale
Gez

Gejisse zbičowaw/ wydal/ aby byl wtriz-
żowan. Mar. 15/15. Luč. 23/25.

27. Tedy żołnieri Heytmanowi/ wza-
wssse Gejisse do rathauzu/ shromáždili k
němu wssedku (swau) rotu/ Jan. 19/1.

28. A swlěkssse geg/ priodjili ho pláštěm
brunátným :

29. A spletsse korunu z trnj/ wstawili
na hlauwu geho/ a (dali) titinu w prawau
ruku geho: a kłěsagjice před nim/ posmj-
wali se genu/ tčauce/ Źdráwo buď ó Králi
Židowský:

30. A pligjě na něho/ brali titinu/ a bili
geg w hlauwu:

31. A když se mu naposmjwali/ swlěkli s
něho plássi/ a oblěkli geg w rauchó geho:
ywedli ho/ aby byl wtrizowan.

32. A wyssedssse nalezli člowěka Cyre-
nenského/ gmenem Šsimona: toho priz-
nutili/ aby nesl kříž geho. Mar. 15/ 21.

33. A přisedssse na mįsto kterěž słowe
Golgota/ to gest poprawně mįsto/

34. Dali mu piti octa smįssěného se žlu-
čj: a ořusyw ho/ nechťel piti: Žal. 69/22.

35. Wtrizowawssse pať geg/ rozdělili
raucha geho mecýce (o ně) los: aby se na-
plniło powěděnj Proroča/ (tčaucyho/)
Rozdělili sobě raucha mé/ a o mąg oděw
metalilos: Jan. 19/23. Žal. 22/19.

36. A sedjice/ ořizjali ho tu.

37. A wstawili nad hlauwu geho winu
geho napsanau/ Totori gest Gejiss (ten)
Král Židowský. Mar. 15/ 26. Luč. 23/38.

38. A wtrizowani sau s njm dwa sořpi/
geden na prawicy/ a druhý na lewicy.

39. Ti pať křerjž chodili tudy/ raubali
mu se/ wtriwugjice hlauw swých. Žalm 22/
8. Luč. 23/ 35.

40. A ttagice/ hej ty gačo russijs Chram
(Boži/) a we třech dnech (geg zase) wzde-
tawās/ pomozýs sám sobě: gšyli Syn Bo-
ži/ s stupiž s křiže. C. 4. v. 3. 6. et. 3.

41. Tak podobně y Biskupowě/ posni-
wagice se s žakonniky a Staršimi/ praz-
wili/

42. Giným pomáhal/ sám sobě nemůž
pomocy: Gestli že gest Král židovský/
nech ať nyní s staupj s křiže/ a wvěrjme
gemu. *supra passim. c. 2. et c.*

43. Dausak w Boha/ nech ať ho nyní
wyswobodj/ chceliť mu: nebo prawil/
Syn Boží gsem. Žalm 22/9.

44. Takž také y lotři/ kteriž byli s ním
vkřižowáni/ vřhali gemu.

45. Od šestě pak hodiny/ tma se stala
po wšstřé zemi/ až do hodiny dewátě.

46. A při hodině dewátě/ wolal Gejss
hlasem welikým/ ika/ Eli/ Eli/ Lamaz-
bachthany. To gest/ Bože můg/ Bože
můg/ proč sy mne opustil? Žal. 22/1.

47. A někteří z těch genž tu stáli/ slyšice/
prawili/ že Eliásse wolá tento:

48. A hned geden z nich běžew/ wzal
hubu/ naplnil gi octem/ a wložiw na
trest/ dáwal gemu piti. Mar. 15/36.

49. Ale jinj prawili/ Těch tak/ pohle-
dime ptigdeli Eliás/ aby ho wyswobodil.

50. Gejss pak opět wolage hlasem we-
likým/ wypustil duffi. *Heru, winder*

51. A ay opona Chramowá roztrhla se
na dvě/ od wrehu až dolů: a země se trá-
sla/ a skále se puřalo. Mar. 15/37.

52. A hrobowě se otwiralj/ a mnohá
těla zesnulých swatých wstala san.

53. A wyssedše z hrobů/ po wzkřišsěni
geho/

lidu/ Wstalt gest zmrtych: y budet pos-
lednj blud horšši nežli prwnj.

65. Řekl jim Pilát/ Máte stráž/ gďte/
ostřihajte gať: wjte. c. 28: 4. 11. 12. *legg.*

66. A oni šedše/ osadili hrob strážný-
mi/ zapečetiwše kámen.

Kapitola XXVIII.

Ma skonání pať Soboty řdyž giž šwi-
řtašo na prwnj (den) tohotěhodne/
prišla Marya Magdalěna: a druhá Ma-
rya/ aby pohleděly na hrob. Mar. 16/ 1.
Luť. 24/ 1. Jan. 20/ 1.

2. A y země třesenj štašo se welikě: Ne-
bo Anděl Páně s štaupiw s nebe/ a pri-
štaupiw/ odwalil kámen odedwerj (hro-
bowých/) a posadil se na něm. c. 27. 66. 66.

3. A byl obličeg geho gaťo blest/ a rane
cho geho bjše gaťo snih.

4. A pro strach geho/ zděšyli se strážnj/
a učiněni šau gaťo mrtwj.

5. A odpowědew Anděl/ řekl ženám/
Nebogte se wy: neboť wjm že Geziš se wřis-
žowaněho hledáte: Mar. 16/ 6. Luť. 24/ 5.

6. Tenj ho tuto: nebo wstalt gest/ ga-
ťož (před) powědel. Poďte/ a wjte mj-
sto/ řdež ležel Pán.

7. A rychle gdauce/ powězte Wědlnj-
kům geho/ že wstalt zmrtych: a ay před-
cházy wás do Galilee: tam geg wřjste. Ay
powědel sem wám.

8. A wysšedše rychle z hrobu s báznj a
s radostj welikau/ běžely aby Wědlnjkům
geho zwěštowaly. Mar. 16/ 8. Luť. 24/ 9.

9. Když pať šly zwěštowati Wědlnj-
kům geho: Ay Geziš potkal se s nimi/ řka/
řdrá-

92 Ewangelium S. Marci. Kap. 28.

30rawy budú: A ony prištaupily/ a cho-
pily se noh geho/ a klaněly se genu.

10. Tedy dj gim Gejśś/ Nebogtež se
gděte/ zwěstúgite bratřim mým/ ať gdat
do Galilee: a tamt mne vřij.

11. Když pať ony odesšly/ ay někteřj
stráže přišedše do města/ oznámili Biskup-
pům wšedšo co se stało.

12. A šhromáždiwše se s Starššimi/ a
vradwše se/ mnoho peněz dali žoldně-
řům/

13. Kfauce/ Prawte/ že Včedlnjcy geho
nočně přišedše/ včradli geg/ Edyž sine my
spali.

14. A vřlyššili otom Šeytman/ myž ho
spokogime/ a wás bezpečny včinjme.

15. A oni wzawše peníze/ včiniłi gať
naučení byli. A rozhlášeno geť slowo to
v židůw/ až do dneššjho dne.

16. Gedenácte pať Včedlnjčům mi do
Galilee na hůru/ Edežto gim byl vložil
Gejśś:

17. A vřerwše ho/ klaněly se genu: Ale
někteřj pochybowali.

18. A přištaupiw Gejśś mluwil gim/
řka/ Dána geť mi wšedša moc na nebi y
na zemi: Jan. 3/35. c. 17/2. I. Kor. 15/ 27.
Efes. 1/20. Šil. 3/21.

19. Protož gdauce/ včte wšedšy národy/
řitice ge we gměno Včce/ y Syna/ y Du-
cha swateho. Mar. 16/15.

20. Včce ge zachowáwati wšedšo což
sem řoli přikázal wám. A ay gá s wám
gsem po wšedšy dny až do skonánj swěta.
Amen. Řiř allch; wíl math. 28.
gaj, řt ro wřřř; alb iř řiř řt
čun řu řřř řřř. Inu iř
biu řa řřř řt řabř řa
řřř, řřř řřř řřř
Matth. IX. 9. řřř řřř. 28. ř.